

DOCUMENT RESUME

ED 139 727

SO 010 111

AUTHOR Pap, Leo
TITLE The Portuguese in the United States: A Bibliography.
First Edition. Bibliographies and Documents
Series.
INSTITUTION Center for Migration Studies, Inc., Staten Island,
N.Y.
PUB DATE 76
NOTE 89p.
AVAILABLE FROM Center for Migration Studies, 209 Flagg Place, Staten
Island, New York, New York 10304 (\$7.50 paper
cover)
EDRS PRICE MF-\$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *Bibliographies; *Cultural Background; Ethnic Groups;
*Ethnic Studies; Foreign Language Books; Immigrants;
Minority Groups; *Portuguese Americans; *Social
History

ABSTRACT

The bibliography is a nearly exhaustive listing of books and articles in American libraries which make some explicit reference to the Portuguese in the United States. The 800 entries, citing sources published during the 20th century, are mainly written in English or Portuguese, although a few are in German, French, and Spanish. Coverage extends from the discovery of North America, or at the turn of the 15th century, to the middle of the 20th century, and from New England to Hawaii. The documents include histories, population reports, psychological and physiological research reports, and novels. They are presented alphabetically by author in two main sections: "Portuguese in the United States, Including Hawaii" and "Portuguese in Portugal." In the first section, entries are further divided according to six geographic regions. A seventh subsection lists fictional literature depicting Portuguese immigrants in the United States. Section two, intended as a supplement to Section one, contains seven subsections on economic conditions and social welfare; general descriptions of the country; and popular creeds, customs, and language. The document does not contain biographies of particular Portuguese-Americans or by-laws and reports of Portuguese-American fraternal organizations. (Author/AV)

* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *

ED139727

PERMISSION TO REPRODUCE THIS
COPYRIGHTED MATERIAL BY MICRO
FILM OR HAS BEEN GRANTED BY

*Alba delle
Cava + Leo Pap*

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERAT-
ING UNDER AGREEMENTS WITH THE NA-
TIONAL INSTITUTE OF EDUCATION.
FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE
THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMIS-
SION OF THE COPYRIGHT OWNER.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION POSITION OR POLICY.

THE PORTUGUESE IN THE UNITED STATES A BIBLIOGRAPHY

by

LEO PAP

50 010 III

Bibliographies and Documents Series

CENTER FOR MIGRATION STUDIES

1976

The Center for Migration Studies is an educational, non-profit institute founded in New York in 1964 to encourage and facilitate the study of sociological, demographic, historical, legislative and pastoral aspects of human migration movements and ethnic group relations everywhere. The opinions expressed in this work are those of the author.

THE PORTUGUESE IN THE UNITED STATES A BIBLIOGRAPHY

First Edition

Copyright © 1976 by

The Center for Migration Studies of New York, Inc.
All rights reserved. No part of this book may be reproduced
without written permission from the publisher.

Center for Migration Studies
209 Flagg Place
Staten Island, New York 10304

ISBN 0-913256-21-8
Library of Congress Catalog Card Number: 76-9270
Printed in the United States of America

Preface

This bibliography, a byproduct of years of extensive research in the history of Portuguese immigration to the United States, is believed to be nearly exhaustive in its listings of books and articles, as far as are accessible in American libraries, which make some explicit reference to the Portuguese element in this country. Coverage extends from the discovery of North America, or turn of the fifteenth century, to the present, and from New England to Hawaii.

However, a number of items containing only biographical data on particular Portuguese-Americans have been deliberately excluded; so have most of the "belletristic" or journalistic writings by individual Portuguese-Americans, as well as by-laws and miscellaneous reports of Portuguese-American fraternal organizations, and the like. No effort has been made to scan entire files of English-language newspapers (such as those published in centers of Portuguese immigration); the few listed items from such newspapers represent casually encountered clippings. On the other hand, a number of unpublished research reports (mostly doctoral or master's theses) have been included despite their limited accessibility.

Portuguese immigrant newspapers and magazines have been listed only if at least a partial backfile is preserved in one of the American libraries listed below, and/or if a number of issues were actually read by the compiler; these listings represent only a minor fraction of the scores of Portuguese immigrant periodicals published over the years.

Entries constituting the first and principal part of this bibliography ("The Portuguese in the United States") have been broadly classified according to geographic area, subject-matter, type of publication, and relative importance. Items concerning early Portuguese contacts with North America or Hawaii are listed under I A, regardless of the geographic region involved. Items that deal with only one of the settlement areas specified under I C-F, or almost exclusively so, will be found under the respective regional heading; those that cover more than one area, or that deal largely with general aspects of Portuguese immigration, are assembled under I B. All fictional literature is listed separately under I G.

Part II, "The Portuguese in Portugal", is intended as a supplement to Part I, selective rather than in any sense comprehensive. Only such items have been included as (1) are deemed useful as background for specific aspects of Portuguese immigrant life in the United States, and as (2) are available in some American libraries, having been actually seen there by the compiler (usually at the Library of Congress, the New York Public Library, or the library of Harvard University).

In either part of the bibliography, each book, article, or periodical is listed only once, under the most appropriate heading, even if some of its contents belong under different headings. In a few

cases, separate entries have been made for a periodical publication as such, and for important special articles or some special issue of the same publication. A number of items that fit equally as well under several headings have been cross-referenced.

An asterisk before an entry number marks items that are deemed particularly useful for first-hand or fairly balanced second-hand information on the Portuguese, or which are especially recommended for background reading.

CONTENTS

	Items	Pages
PREFACE		
I. THE PORTUGUESE IN THE UNITED STATES, INCLUDING HAWAII.	1-619	3-60
1. Early Portuguese contacts with North America (and Hawaii):	1- 80	3-10
A. Portuguese explorers.	1- 27	3- 5
B. Jewish colonists from Portugal.	28- 42	5- 6
C. Various Portuguese pioneers in the 18th and 19th centuries.	43- 61	6- 8
D. Early diplomatic relations between the United States and Portugal.	62- 68	8- 9
E. Portuguese sailors on American whaling ships.	69- 80	9-10
2. Portuguese immigrants in the U. S. as a whole:	81-150	10-17
A. Portuguese immigrant newspapers and magazines.	81- 92	10-11
B. Summary accounts and special studies of the Portuguese in various parts of the U. S.	93-124	11-15
C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.	125-137	15-16
D. Other items containing scattered references to the Portuguese in various parts of the U. S.	138-150	16-17
3. New England, and adjoining New York and New Jersey area:	151-317	17-32
A. Portuguese immigrant newspapers.	151-156	17-18

	Items	Pages
B. Items dealing primarily with the Portuguese.	157-211	18-23
C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.	212-227	23-24
D. Other items containing scattered references to the Portuguese:	228-317	25-32
a) Primarily economic studies.	228-240	25-26
b) Local histories and descriptions:		
Massachusetts:	241-288	26-30
aa. Cape Cod area, Nantucket, Martha's Vineyard.	242-260	26-27
bb. New Bedford-Fall River area.	261-272	28
cc. Other parts of Massachusetts.	273-288	28-30
c) Local histories and descriptions: the area outside of Massachusetts.	289-299	30-31
d) Miscellany.	300-317	31-32
4. South, Middle West, North:	318-338	32-34
A. Louisiana, Florida.	318-322	32-33
B. On the alleged part-Portuguese ancestry of the Melungeons.	323-330	33
C. On the "Madeiran Exiles" in Illinois.	331-335	34
D. Portuguese settlers on Lake Erie.	336-338	34
5. California:	339-443	34-44
A. Portuguese immigrant newspapers and magazines.	339-348	34-35
B. Items dealing primarily with the Portuguese.	349-372	35-38

	Items	Pages
C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.	373-383	38-39
D. Local histories containing biographical sketches of individual Portuguese settlers.	384-413	39-42
E. Other items containing scattered references to the Portuguese.	414-443	42-44
6. Hawaii:	444-566	45-55
A. Portuguese immigrant newspapers.	444-449	45
B. Items dealing primarily with the Portuguese.	450-475	45-48
C. Items containing scattered references to the Portuguese:	476-566	48-55
a) General accounts of Hawaii.	476-494	48-49
b) Special studies of Hawaii's population groups and economy (including government reports).	495-534	49-52
c) Miscellany (language, music, historical episodes, etc.)	535-566	52-55
 7. Fictional literature depicting Portuguese immigrants in the U. S. (as individual characters or as a group):	 567-619	 55-60
A. New England.	567-600	55-58
B. California.	601-609	38-59
C. Hawaii.	610-613	59
D. Miscellaneous or unspecified locales.	614-619	59-60

	Items	Pages
II. THE PORTUGUESE IN PORTUGAL:		
Background materials relating to aspects of Portuguese immigrant life in the U. S.	620-788	63-78
1. Population and emigration statistics, Portugal.	620-632	63-64
2. General descriptions of country and people.	633-687	64-69
A. Portugal as a whole, and continental Portugal in particular.	633-650	64-66
B. Azores, Madeira, and Cape Verde Islands in particular.	651-687	66-69
3. Economic conditions and social welfare.	688-710	69-71
4. Physical and mental traits of the Portuguese.	711-720	71-72
5. Popular creeds, customs, and language.	721-766	72-76
6. Effects of contact with the U. S.	767-777	76-77
7. Miscellaneous reference works on Portugal.	778-788	78
 APPENDIX: Portuguese immigrants in modern Brazil, Bermuda, Canada, and Venezuela.		
	789-800	79-80

1. The Portuguese in the United States, Including Hawaii.

1. Early Portuguese contacts with North American (and Hawaii).
2. Portuguese immigrants in the United States as a whole.
3. New England and adjoining New York-New Jersey area.
4. South, Middle West, North.
5. California.
6. Hawaii.
7. Fictional literature depicting Portuguese immigrants in the United States (as individual characters or as a group.)

I. THE PORTUGUESE IN THE UNITED STATES, INCLUDING HAWAII

1. Early Portuguese contacts with North America (and Hawaii)

A. Portuguese explorers.

1. BAIAO, ANTONIO, HERNANI CIDADE, MANUEL MURIAS (eds.)
História da expansão portuguesa no mundo, 3 vs. Vol. 2, Lisbon: Editorial Atica, 1939.
2. BRAZAO, EDUARDO:
Os Corte Reais e o Novo Mundo. Lisbon: Agência-Geral do Ultramar, 1965.
3. _____
A descoberta da Terra Nova. Lisbon: Agência-Geral do Ultramar, 1964.
4. BREBNER, JOHN BARTLET:
The Explorers of North America, 1492-1806. New York: Macmillan, 1933.
5. BUCHANAN, M. A.:
"Notes on Portuguese Place-Names in North-Eastern America." *Estudios Hispánicos-Homenaje a Archer H. Huntington*; Wellesley (Massachusetts): Wellesley College, 1952; pp. 99-104.
6. CHAPMAN, CHARLES E.:
A History of California: The Spanish Period. New York: Macmillan, 1921.
7. CORTESAO, JAIME:
Os portugueses no descobrimento dos Estados Unidos. Lisbon: Seara Nova, 1949.
8. COUTINHO, GAGO:
Ainda Gaspar Corte-Real. Lisbon, 1950. (Separata from *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*, v. 68 nos. 5-6, May-June 1950.)
9. DELABARRE, EDMUND BURKE:
Dighton Rock; A Study of the Written Rocks of New England. New York: Walter Neale, 1928.
10. FIGUEIREDO, FIDELINO DE:
"A colaboração portuguesa no descobrimento da América do Norte." *Revista de História* (Lisbon). v. 15 (1926), pp. 241-63.
11. HAMMOND, GEORGE P., & AGAPITO REY (eds.):
Narratives of the Coronado Expedition 1540-1542. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1940. (Vol. 2 of *Coronado Cuarto Centennial Publications, 1540-1940*.)

4 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

12. HOLAND, HJALMAR R.:
Explorations in America before Columbus. New York: Twayne Publishers, 1956.
13. LEWIS, THEODORE H. (ed.)
"The Narrative of the Expedition of Hernando de Soto, by the Gentlemen of Elvas." *Original Narratives of Early American History: Spanish Explorers in the Southern United States 1528-1543*; New York: Charles Scribner's Sons, 1925 pp. 127-272.
14. MARTIN, PERCY ALVIN:
"Portugal in America." *Hispanic American Historical Review*, v. 17 (1937), pp. 182-210.
15. MEANS, PHILIP AINSWORTH:
Newport Tower. New York: Henry Holt, 1942.
16. MORISON, SAMUEL E.:
The European Discovery of America: The Northern Voyages A.D. 500-1600. New York: Oxford University Press, 1971.
17. _____:
The European Discovery of America: The Southern Voyages A.D. 1492-1616. New York: Oxford University Press 1974.
18. _____:
Portuguese Voyages to America in the Fifteenth Century. Cambridge (Massachusetts): Harvard University Press, 1940.
19. PATTERSON, GEORGE:
"The Portuguese on the North-East Coast of America, and the First European Attempt at Colonization There; A Lost Chapter in American History." *Proceedings and Transactions of the Royal Society of Canada* (Montreal), v. 8 (1890): Transactions, Section 2, pp. 127-73. (Reprinted in *Magazine of American History*, v. 25, May 1891, pp. 391 ff.)
20. PELL, HERBERT:
"L'exploration portugaise et l'Amérique du Nord." *O Instituto* (Coimbra), v. 95 (1939), pp. 46-70.
21. _____:
"The Old Stone Mill, Newport." *Rhode Island History* (Providence), v. 7 no. 4 (Oct. 1948), pp. 105-19.
22. PENROSE, BOIES:
Travel and Discovery in the Renaissance, 1420-1620. Cambridge (Massachusetts): Harvard University Press, 1952.
23. PRESTAGE, EDGAR:
The Portuguese Pioneers. London: Black, 1933.

24. ROBERTSON, JAMES ALEXANDER (transl. & ed.)
True Relation of the Hardships Sufiered by Governor Fernando de Soto and Certain Portuguese Gentlemen During the Discovery of the Province of Florida; Now Newly Set Forth by a Gentleman of Elvas. 2 vs. DeLand (Florida), 1932-33. (Publications of the Florida State Historical Association, no. 11.)
25. SILVA, MANUEL LUCIANO DA:
Portuguese Pilgrims and Dighton Rock: The First Chapter in American History. Bristol, R. I.: Nelson D. Martins, 1971.
26. WAGNER, HENRY R.:
"The Voyage to California of Sebastian Rodriguez Cermeno in 1595." *California Historical Society Quarterly* v. 3 (1924), pp. 3-24.
27. YOUNG, GEORGE F. W.:
Miguel Corte-Real and the Dighton Writing-Rock. Taunton, Mass.: Old Colony Historical Society, 1970.

B. Jewish colonists from Portugal.

28. AZEVEDO J. LUCIO DE:
"Judeus portugueses no dispersão." *Revista de História* (Lisbon), v. 4 (1915), pp. 105-27, 201-17.
29. BIGELOW, BRUCE M.:
"Aaron Lopez: Colonial Merchant of Newport." *New England Quarterly*, v. 4 (1931), pp. 757-76.
30. CHYET, STANLEY F.:
Lopez of Newport: Colonial American Merchant Prince. Detroit: Wayne State University Press, 1970.
31. FRIEDMAN, LEE M.:
Early American Jews. Cambridge (Massachusetts) Harvard University Press, 1934.
32. _____:
Jewish Pioneers and Patriots. Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1942.
33. GUTSTEIN, MORRIS A.:
Aaron Lopez and Judah Touro; A Refugee and a Son of a Refugee. New York: Behrman's, 1939.
34. _____:
The Story of the Jews of Newport: Two and a Half Centuries of Judaism, 1658-1908. New York: Bloch Publishing Co., 1936.

6 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

35. LEBESON, ANITA LIBMAN:
Jewish Pioneers in America, 1492-1848. New York: Behrman's, 1938.
36. _____:
Pilgrim People. New York: Harper, 1950.
37. LEVINGER, LEE J.:
A History of the Jews in the United States. Cincinnati: Union of American Hebrew Congregations, 1930.
38. ROTH, CECIL:
A History of the Marranos. Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1932.
39. SCHNEIDERMAN, HARRY:
"Jewish-Americans." Brown, Francis J., and Joseph S. Roucek (eds.): *Our Racial and National Minorities*; New York: Prentice-Hall, 1937; pp. 406-25.
40. SOLA POOL, DAVID DE:
Portraits Etched in Stone; Early Jewish Settlers 1682-1831. New York: Columbia University Press, 1952.
41. _____:
"The Use of Portuguese and Spanish in the Historic Shearith Israel Congregation in New York." I. A. Langnas and B. Sholod (eds.): *Studies in Honor of M. J. Bernardete*; New York: Las Americas Publishing Co., 1965; pp. 359-62.
42. WIERNIK, PETER:
History of the Jews in America. New York: Jewish Press Publishing Co., 1912.

C. Various Portuguese pioneers in the 18th and 19th centuries.

43. ALLEN, GARDNER W.:
A Naval History of the American Revolution. 2 vs. Boston-New York: Houghton Mifflin, 1913. (Vol. 2, pp. 444-49, Portuguese sailors under John Paul Jones.)
44. AVILA, ERMELINDO:
"John (Portugee) Phillips, herói português em terra americana." *Boletim do Núcleo Cultural da Horta*, v. 3 no. 1 (December 1962), pp. 35-42.
45. DAVIS, RICHARD BEALE:
"The Abbé Correa in America, 1812-1820. The Contributions of the Diplomat and Natural Philosopher to the Foundations of Our National Life." *American Philosophical Society* (Philadelphia): *Transactions*, N.S. v. 45 (1955), pp. 86-197.

46. DIFFENDORFFER, FRANK RIED:
The German Immigration into Pennsylvania through the Port of Philadelphia from 1700 to 1775 (and) The Redemptors. Lancaster, Pa.: The Pennsylvania-German Society, 1900. (Supplement to Proceedings of the Pennsylvania-German Society, v. 10.)
47. EGLF, WILLIAM HENRY (ed.):
Names of Foreigners Who Took the Oath of Allegiance to the Province and State of Pennsylvania 1727-1775, with the Foreign Arrivals 1786-1808. Harrisburg: Edwin K. Meyers (State Printers), 1892. (Pennsylvania Archives, Second Series, v. 17.)
48. ELLENBACKER, JOHN G.:
"John Phillips' Heroic Ride." *Pony Express Courier* (Placerville, Calif.), v. 3 no. 10 (March 1937), pp. 13 & 15.
49. FERRELL, R. LANSING:
"The Giant with a Sword." *Saturday Evening Post*, June 15, 1957, p. 104.
50. GRAY, ARTHUR AMOS:
Men Who Built the West. Caldwell, Idaho: The Caxton Printers, 1945.
51. HEBARD, GRACE R., AND E. A. BRININSTOOL:
The Bozeman Trail. 2 vs. Cleveland: Arthur H. Clark Co., 1922. (Particularly, v. 2, pp. 15-38: "John Phillips, a Hero of Fort Phil Kearney.")
52. KOTZEBUE, OTTO VON:
Entdeckungs-Reise in die Sud-See und nach der Beringstrasse zur Erforschung einer nordöstlichen Durchfahrt; unternommen in den Jahren 1815, 1816, 1817 and 1818, auf dem Schiffe Rurick... 3 vs. Weimar (Germany): Gebrüder Hoffmann, 1821. (Vol. 2, pp. 10-12, on John Elliot de Castro).
53. LACERDA, JOAO SOARES DE:
"John Portuguese Phillips — nome de guerra de Manuel Filipe, o terror dos peles vermelhos." *Boletim do Núcleo Cultural da Horta*, v. 3 no. 1 (December 1962), pp. 25-34.
54. LAYNE, J. GREGG:
Annals of Los Angeles from the Arrival of the First White Men to the Civil War, 1769-1861. San Francisco, 1935. (California Historical Society, Special Publication no. 9)
55. LORENZ, LINCOLN:
John Paul Jones; Fighter for Freedom and Glory. Annapolis (Maryland): United States Naval Institute, 1943.

8 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

56. MALONE, THOMAS J.:
"Never Heard of Him? Then Meet Private Peter Francisco, Portuguese-borri, Whose Mighty Deeds Helped Us Win our Independence." *American Legion Magazine*, August 1941 (v. 31 no. 2), pp. 12-13, 39-41.
57. MONTEIRO, GEORGE:
"The Unhistorical Uses of Peter Francisco." *Southern Folklore Quarterly*, v. 27 no. 2 (June, 1963?) pp. 139-59.
- * 58. PAP, LEO:
"Portuguese Pioneers and Early Immigrants in North America." V. *Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros* (Coimbra, 1963): Actas, v. 1 (Coimbra, 1964), pp. 401-411.
59. RUPP, J. DANIEL:
A Collection of Thirty Thousand Names of German, Swiss, Dutch, French, Portuguese and Other Immigrants in Pennsylvania...from 1727-1776. Harrisburg, 1856.
60. SHERBURNE, JOHN HENRY:
The Life and Character of John Paul Jones. Second edition, New York: Adriance Sherman & Co., 1851.
61. SMITH, ZACHARY F.:
The Battle of New Orleans. Louisville, 1904. (Filson Club Publications, no. 19.)

(See also nos. 242, 614)

D. Early diplomatic relations between the United States and Portugal.

52. AGAN, JOSEPH EUGENE:
"Correa da Serra." *Pennsylvania Magazine of History and Biography*, v. 49 (1925), pp. 1-43.
63. BEMIS, SAMUEL FLAGG:
John Quincy Adams and the Foundations of American Foreign Policy. New York: Knopf, 1949.
64. BERNARDES BRANCO, MANOEL:
Portugal e os estrangeiros: segunda parte. 3 vs. Lisbon, 1893 (-1895?).
65. FIGUEIREDO, FIDELINO DE:
Estudos de história americana. São Paulo-Cayeiras-Rio: Comp. Melhoramentos de São Paulo, n.d. (after 1927).

66. HUMPHREYS, FRANK LONDON:
Life and Times of David Humphreys. 2 vs. New York-London: G. P. Putnam's Sons, 1917.
67. MALLOY, WILLIAM M. (compiler):
Treaties, Conventions, International Acts, Protocols and Agreements between the U. S. A. and Other Powers, 1776-1909. 2 vs. Washington: Government Printing Office, 1910. (Vol. 2, pp. 1452-76: Portugal.)
68. UNITED STATES, DEPARTMENT OF STATE:
Register of the Department of State, Year 1874. Washington: Government Printing Office, 1874. (Part 2: "Historical Register".)

E. Portuguese sailors on American whaling ships.

69. CHIPPENDALE, HARRY ALLEN:
Sails and Whales. Boston: Houghton Mifflin, 1951.
70. DULLES, FOSTER RHEA:
Lowered Boats: A Chronicle of American Whaling. New York: Harcourt, Brace & Co., 1933.
- * 71. GOODE, GEORGE BROWN:
The Fisheries and Fishery Industries of the United States. (Prepared for the U. S. Commission of Fish and Fisheries.) 5 Sections in 7 vs. Washington: Government Printing Office, 1884-87. (References to the Portuguese in Section 2, and in v. 1 of Section 5.)
72. GREAVES, MANUEL:
Aventuras de baleeiros. Horta (Azores), 1950. (True story of a whalefisherman, interspersed with miscellaneous information on Portuguese immigrants.)
73. HARRIS, MIDDLETON A., et. al.:
The Black Book. New York: Random House, 1974. (Esp., p. 125.)
74. HAWES, CHARLES BOARDMAN:
Whaling. Garden City (New York): Doubleday, Page & Co., 1924.
- * 75. HOHMAN, ELMO PAUL:
The American Whaleman; A Study of Life and Labor in the Whaling Industry. New York-London-Toronto: Longmans, Green & Co., 1928.

10 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

76. HOWARD, LAWRENCE C.:
"A Note on New England Whaling and Africa before 1860." *Negro History Bulletin*, v. 22 no. 1 (October, 1958), pp. 13-16.
77. POOLE, DOROTHY COTTLE:
"Antone Fortes, Whaleman." *The Dukes County Intelligencer* (Edgartown, Mass.), v. 11 no. 4 (May, 1970), pp. 129-52.
78. RIGGS, DIONIS COFFIN:
From Off Island; The Story of My Grandmother. New York-London: Whittlesey House, 1940.
79. STACKPOLE, EDOUARD A.:
The Sea-Hunters; The New England Whalemen During Two Centuries, 1635-1835. Philadelphia-New York: Lippincott, 1953.
80. VERRILL, A. HYATT:
The Real Story of the Whaler; Whaling, Past and Present. New York-London: D. Appleton & Co., 1916.

(See also nos. 377, 379, 435, 616)

2. Portuguese immigrants in the United States as a whole.

A. Portuguese immigrant newspapers and magazines.

- * 81. *O Arauto*. Weekly newspaper; Hayward and Oakland, California; 1896-1917. (Incomplete file, 1896-1916, on microfilm at General Library of University of California, Berkeley, and in the original at Harvard College Library.)
82. *O Colonial*. Weekly newspaper; Fairhaven, Massachusetts; 1925-c. 1950. (Complete file for 1931-45 at New York Public Library, and scattered issues at Library of Congress.)
83. *The Continental Magazine*. Monthly; Plymouth, Massachusetts; 1938-40. Official organ of the Portuguese Continental Union of the U. S. A. (Complete file for March 1938-Feb. 1940 at New York Public Library and at Library of Congress.)
84. *Cosmopolitano*. Monthly magazine; Fairhaven, Massachusetts; 1922-25.
- * 85. *Diário de Notícias*. Daily newspaper; New Bedford, Massachusetts; 1927-1971. (Incomplete file at Library of Con-

gress and at Harvard College Library.)

(The most important documentary source on current aspects of Portuguese-American life, particularly in New England and adjoining areas.)

86. _____. Special issue of 2 May 1942. (Devoted to Portuguese fraternal organizations in U.S.)
87. _____. Special issue of 5 Sept. 1942. (Pictorial, printed on durable paper.)
88. _____. Special issue of 9 Sept. 1950. (Devoted to the Portuguese clergy and churches in U. S.)
- * 89. *O Independente*. Weekly newspaper; New Bedford, Massachusetts, c. 1934-45. (Incomplete file at Harvard College Library.)
90. *A Luta*. Weekly or monthly newspaper; New York City; c. 1937-1970. Roman Catholic. (Incomplete file at Library of Congress.)
91. *O Popular*. Weekly newspaper; New Bedford, Massachusetts; c. 1917-24. (Incomplete file for 1917-24 at Midwest Inter-Library Center, Chicago, and at Harvard College Library.)
- * 92. *Portugal-America*. Monthly magazine; Cambridge, Massachusetts; 1926-29.

(See also nos. 151-156, 339, 340, 344, 345, 444, 449.)

B. Summary accounts and special studies of the Portuguese in various parts of the United States.

93. AGOSTINHO, J.: "Um emigrante açoriano: José Gonçalves Correia." *Boletim do Instituto Histórico da Ilha Terceira* (Angra, Azores), v. 10 (1952), pp. 204-38. (Primarily biographical, but includes general data on migration from Azores to U. S.)
94. ASSELIN, E. DONALD: *A Portuguese-American Cookbook*. Rutland, Vt.: Charles E. Tuttle Co., 1966. (Recipes collected from Portuguese-Americans around Cape Cod, Mass.)

95. BANNICK, CHRISTIAN JOHN:
Portuguese Immigration to the United States: Its Distribution and Status: A.M. thesis, University of California; type-written, Berkeley, 1917. Published in 1971 by R. & E. Research Associates, San Francisco (but there identified as a 1916 Stanford University A.B. thesis.)
96. BETTENCOURT FERREIRA, J. M.:
Interesses portugueses na América do Norte. Bremen (Germany). 1934.
97. CAMARA PINA, LUIS DA:
Dever de Portugal para com as comunidades lusitadas da América do Norte. Lisbon: Bertrand, 1945.
98. COLONIAL, CATURRINHA (pseud. of Eduardo de Carvalho and/or Augusto da Fonseca Pires da Rosa?):
Falar e escrever (la série): artigos publicados num jornal de New Bedford; precedido de quatro epistolas sobre jornais e jornalistas. Boston, 1924. (Printed by Tipografia Minerva, Vila Nova de Famalicão, Portugal.) (Critique of the style of Portuguese immigrant newspapers.)
99. "Colónias portuguesas em países estrangeiros." *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, v. 2 (1880-81), pp. 339-56, 719-33. (Includes 3 consular reports from the U.S.)
100. COMMONS, JOHN R.:
Races and Immigrants in America. New edition. New York: Macmillan, 1920. (pp. 98-99, on the Portuguese.)
101. COSTA, JOAQUIM:
"Colónias portuguesas nas Ilhas de Hawaii e América do Norte." *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, v. 30 (1912), pp. 233-63.
102. ECA, RAUL D.:
"The Portuguese in the United States." *Social Science*, v. 14 (1939), pp. 365-69.
103. EDLEFSEN, JOHN B.:
"Portuguese-Americans." Brown, Francis J., and Joseph S. Roucek (eds.): *One America*; third edition, New York: Prentice-Hall, 1952; pp. 261-68.
104. ESTEP, GERALD A.:
"Portuguese Assimilation in Hawaii and California." *Sociology and Social Research*, v. 26 (1941-42), pp. 61-69.

105. FERRO, ANTONIO:
Novo mundo mundo novo. Lisbon: Portugal-Brasil, n.d. (1930?). (Account of travel through the U. S., including chapters on the Portuguese immigrants.)
106. FIRUEIREDO, MARIO MANUEL D'OLIVEIRA:
"Considerações sobre os valores socioculturais dos núcleos portugueses na França e na América do Norte." *Boletim da Sociedade de Geografia de Lisboa*, Jan-July 1965, pp. 73-100.
107. HICKS, MARIA CANDIDA DE SALES JAQUES:
A cozinha luso-americana para os portugueses. Oakland: the author, 1973. (An adaptation of Portuguese to American cuisine, for recent immigrants.)
108. HOFFMAN, FREDERIC L.:
"The Portuguese Population in the United States." *Publications of the American Statistical Association*, v. 6 (1898-99), pp. 327-36.
109. HOLMES JR., URBAN TIGNER:
"Portuguese Americans." Brown, Francis J., & Joseph S. Roucek (eds.): *Our Racial and National Minorities*; New York: Prentice-Hall, 1937; pp. 394-405.
110. MCLAUGHLIN, ALLAN:
"Italian and Other Latin Immigrants." *Popular Science Monthly*, v. 65 (1904), pp. 341-49. (pp. 348-49, on the Portuguese.)
111. MONTEIRO, JULIO:
"Cabo Verde e a emigração à América." *Cabo Verde*, Ano 1 No. 10 (1950).
- * 112. PAP, LEO:
Portuguese-American Speech; An Outline of Speech Conditions among Portuguese Immigrants in New England and Elsewhere in the United States. New York: Kings Crown Press (Columbia University), 1949. (See pp. 1-18, 29-46, for general account of Portuguese immigrants in U.S.)
113. PARREIRA, MIGUEL ABREU DE CATRO:
"Imigração portuguesa no América do Norte; considerações histórico-sociais e linguísticas." Doctoral dissertation, Faculdade de Letras, Universidade Clássica de Lisboa, 1969.

14 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

- * 114. PORTUGAL, MINISTERIO DOS NEGOCIOS ESTRAN-
GEIROS:

Boletim Comercial. Lisbon: Imprensa Nacional. Consular re-
ports from the United States: v. 1 (1898), pp. 375-76; v. 6
(1903), p. 529; Year 1932, pp. 161-67; Year 1935, pp. 25-29.

- * 115. _____:
*Documentos apresentados às Cortes pelo Ministro e Secre-
tário d'Estado dos Negócios Estrangeiros: Emigração portu-
guesa*. Years 1874, 1875. 2 vs. Lisbon: Imprensa Nacional,
1874-75. Consular reports from the United States. Year
1874, pp. 246-50, Year 1875, pp. 73-76.

- 116. "Portuguese in America". *Literary Digest*, 22 Nov. 1919 (v.
63), p. 40.

- 117. QUIRINO DOS SANTOS, BENEDICTA:
"Portuguese Yankees." *Americas* (Washington: Pan Ameri-
can Union), English edition, August 1953 (v. 5), pp. 20-23.
(Illustrated.)

- 118. RIBEIRO, LUIS DA SILVA:
"Cartas da América." *Boletim do Instituto Histórico da Ilha
Terceira* (Angra, Azores), v. 5 (1947), pp. 231-46. (Analysis
on emigrant letters received in the Azores.)

- * 119. ROGERS, FRANCIS M.:
*Americans of Portuguese Descent: A Lesson in Differentia-
tion*. Beverly Hills: Sage Publications, 1974.

- 120. ROSS, EDWARD ALSWORTH:
"The Lesser Immigrant Groups in America". *Century Maga-
zine* (New York), v. 88 (N.S. v. 66, 1914), pp. 934-40. (pp.
936-38: "The Portuguese".)

- 121. _____:
*The Old World in the New: The Significance of Past and
Present Immigration to the American People*. New York:
Century Co., 1914. (Particularly, pp. 175-82; text identical
with No. 120 above.)

- 122. ROUCEK, JOSEPH SLABEY:
"Portuguese-Americans." Brown, Francis J., and Joseph S.
Roucek (eds.): *One America* (revised edition of *Our Racial
and National Minorities*); New York: Prentice-Hall, 1945. pp.
276-80.

- 123. VAZ, AUGUST MARK:
The Portuguese in California. Oakland: I.D.E.S. Supreme
Council, 1965. (I.D.E.S. = Brotherhood of the Divine Holy

Ghost. Includes a history of this Portuguese fraternal society.)

124. WITTKER, CARL:
We Who Built America: The Saga of the Immigrant. New York: Prentice-Hall, 1940. (pp. 451-54; "The Portuguese.")

C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.

- * 125. CARPENTER, NILES:
Immigrants and Their Children. (U. S. Bureau of the Census, Monograph no. 7.) Washington: Government Printing Office, 1927.
126. TALBOT, WINTHROP:
Adult Illiteracy. (U. S. Bureau of Education, Bulletin, Year 1916 no. 35.) Washington: Government Printing Office, 1916.
127. TRUESDELL, I. E.:
Farm Population of the United States. (U. S. Bureau of the Census, Monograph no. 6.) Washington: Government Printing Office, 1926.
- * 128. UNITED STATES, BUREAU OF THE CENSUS:
Seventeenth Census of the United States (1950): Population, Second Series: Characteristics of the Population. Washington: Government Printing Office, 1952-53.
129. _____:
Sixteenth Census of the United States (1940): Population, Second Series: Characteristics of the Population. Government Printing Office, 1941-43.
- * 130. _____:
Sixteenth Census of the United States (1940): Population: Nativity and Parentage of the White Population: Country of Origin of the Foreign Stock, by Nativity, Citizenship, Age, and Value or Rent of Home, for States and Large Cities. Washington: Government Printing Office, 1943.
- * 131. _____:
Sixteenth Census of the United States (1940): Population: Nativity and Parentage of the White Population: Mother Tongue by Nativity, Parentage, Country of Origin, and Age, for States and Large Cities. Washington: Government Printing Office, 1943.

- * 132. _____
Fifteenth Census of the United States (1930): Population: Special Report on Foreign-born White Families by Country of Birth of Head. Washington: Government Printing Office, 1933.
- * 133. UNITED STATES, COMMISSIONER GENERAL OF IMMIGRATION:
Annual Reports. Washington: Government Printing Office, Years 1911-35.

 UNITED STATES, IMMIGRATION COMMISSION:
Reports (41 vs., Washington: Government Printing Office, 1911);
- 134. v. 3: "Statistical Review of Immigration 1820-1910. Distribution of Immigrants 1850-1900."
- 135. v. 4: "Emigration Conditions in Europe."
- 136. v. 5: "Dictionary of Races or Peoples."
- 137. UNITED STATES, SENATE:
Senate Documents, Seventieth Congress. First Session, Document no. 65; Second Session, Document no. 259. Washington: Government Printing Office, 1928, 1930. (Messages from the President of the U. S., of 27 Feb. 1928, and of 27 Feb. 1929, entitled "Immigration Quotas on the Basis of National Origin.")

D. Other items containing scattered references to the Portuguese in various parts of the United States.

- 138. AMADO, ALBERTO:
Vida americana. Porto: Renascença Portuguesa, 1918.
- 139. BRUNNER, EDMUND DE SCHWEINITZ:
Immigrant Farmers and Their Children. Garden City (New York): Doubleday, Doran & Co., 1929.
- 140. DAVIE, MAURICE R.:
World Immigration; With Special Reference to the United States. New York: Macmillan, 1936.
- 141. DUNCAN, GERALD:
Immigration and Assimilation. New York: D. C. Heath & Co., 1933.
- 142. GREENE, AMY BLANCHE, and FREDERIC A. GOULD (compilers):
Handbook-Bibliography on Foreign-language Groups in the United States and Canada. New York: Council of Wom-

en for Home Missions and Missionary Education Movement, 1925.

143. LAUGHLIN, HARRY M.:
Immigration and Conquest. (Report of Special Committee on Immigration and Naturalization of Chamber of Commerce of State of New York.) New York, 1939. (On mental illness and criminality among Portuguese and other immigrant groups.)
144. LESSA, ORIGENES:
O. K. America. Rio de Janeiro: Cia. Editora Leitura, 1945.
145. LONN, ELLA:
Foreigners in the Union Army and Navy. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1951.
146. MAYNARD, THEODORE:
The Catholic Church and the American Idea. New York: Appleton-Century-Crofts, 1953.
147. MENCKEN, H. L.:
The American Language: An inquiry into the Development of English in the United States. Fourth edition. Knopf, 1936. (Anglicization of Portuguese immigrant speech.)
148. "On the Watch for Smugglers." *Boston American*, 3 June, 1917, p. 2 (On illiteracy as bar to immigration.)
149. SMITH, MAPHEUS:
"National Origins of Prominent Immigrants." *Sociology and Social Research*, v. 20 (1936), pp. 422-31.
150. VIEIRA, M. J.:
The Tonsorial Art Pamphlet. Indianapolis: Press of the Publishing House, 1877. (A survey of the barbering trade, by a Portuguese immigrant. Available in New York Public Library.)

(See also nos. 72, 631, 758, 775, and many items under II B 2.)

3. New England, and adjoining New York-New Jersey area.

A. Portuguese immigrant newspapers.

151. *Aurora Evangélica*. Monthly newspaper; New Bedford, Massachusetts; 1941-49 or later. Portuguese Protestant church organ.
- * 152. *O Luso-Americano*. Weekly newspaper; Newark, New Jersey, 1938 - date.

18 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

153. _____: Special issue of 15 October 1944. (Devoted to Portuguese-Americans in U. S. Armed Forces. Many photographs.)
 154. *Novidades*. Weekly newspaper; Fall River, Massachusetts; c. 1907-45.
 155. *Portuguese Times*. Portuguese-language weekly newspaper; New Bedford, Mass.; 1971 - date.
 156. *A Voz de Portugal*. Weekly newspaper; New Bedford, Massachusetts; c. 1944-45.
- (See also nos. 82-92.)

B. Items dealing primarily with the Portuguese.

157. ALVERCA, GIL DE (pseud. of EDUARDO DE CARVALHO): *Palestras coloniais (la série); publicadas num jornal de New Bedford*. Boston, 1924. (Printed by Tipografia Minerva, Vila Nova de Famalicão, Portugal.)
158. _____: *Problemas da nossa colônia; artigos escritos num jornal de New Bedford*. Boston, 1924. (Printed by Tipografia Minerva, Vila Nova de Famalicão, Portugal.)
159. ANDRADE, LAURINDA C.: *The Open Door*. New Bedford: Reynolds-DeWalt, 1968. (Autobiographical account, by a Portuguese immigrant.)
160. BOUCHARD, ELLEN LOUISE: "The Learning of English by Portuguese Immigrant Children in Providence." M. A. thesis (linguistics). Brown University, 1968. Typescript.
161. BAGNELL, CECIL T.: *Cape Cod Magazine* (Wareham, Massachusetts): "Yankee Days on Cape Cod." May 1915 (v. 1 no. 1), pp. 16-17.
162. BOSTON, L. B.: "Strawberry Culture on Cape Cod." Aug. 1915 (v. 1 no. 4), pp. 25-26.
163. CAHOON, R. H.: "Agricultural Possibilities on Cape Cod." Jan. 1916 (v. 1 no. 9), pp. 5-8.
164. "Where Your Strawberries Come From." June 1921 (v. 5 no. 2), pp. 34-36.

165. "Our Strawberry Industry." June 1923 (v. 7 no. 3), pp. 18-20.
166. "Opportunity for Cape Cod Farmers." Sept.-Oct. 1925 (v. 9 no. 1), pp. 20-21.
- * 167. CARVALHO, EDUARDO DE:
Os portugueses na Nova Inglaterra. Rio de Janeiro: A Leitura Colonial, 1931. (Printed by Tipografia Minerva, Vila Nova de Famalicão, Portugal.)
- * 168. CASWELL, L. E.:
"The Portuguese in Boston." *North End Mission Magazine* (Boston), v. 2 (1873), pp. 57-72.
169. CONCEICAO JR., M.:
Breve relatório sobre o trabalho missionário de evangelização entre o povo português na Nova Inglaterra. Typewritten report, August 1938.
170. "Cranberries: Cape Verdian Negroes Pick Half of the World's Supply." *Ebony*, v. 4 no. 1 (Nov. 1948), pp. 31-33.
171. CRANE, W. EDWARD:
"Sons of the Azores on Cape Cod." *Travel* (New York), September 1937, pp. 23-26, 42. Illustrated. (Reprinted in: Mc Lellan, Mary B., and Albert V. de Bonis, eds.: *Within Our Gates*; New York-London: Harper, 1940; pp. 275-83.)
172. CROSBY, KATHERINE K.:
"Boston Portuguese Work Hard in Drab Environment." *Boston Herald*, 25 Jan. 1925, p. 6.
- * 173. DIGGES, JEREMIAH (pseud. of JCSEF BERGER):
In Great Waters: The Story of the Portuguese Fishermen. New York: Macmillan, 1941.
174. *Evening Bulletin* (Providence, Rhode Island). Particularly the following items: "Azoreans in R. I. Boast of Industry," 15 May 1929, p. 10; "Cape Verdeans Expert Sailors", 29 May 1929, p. 6; "Thanks Given by Portuguese", 3 Aug. 1940, p. 5.
175. Federal Writer's Project, U. S. Works Progress Administration (Massachusetts): *The Portuguese in Provincetown*. Typewritten notes, n.d. (1936?).
176. GOODWIN, DOROTHY H.:
"Massachusetts Million-quart Strawberry Shortcake." *Boston Evening Transcript*, 16 June 1923.

177. HARE, MAUD CUNNEY:
"Portuguese Folk Songs from Provincetown, Cape Cod, Mass." *Musical Quarterly* (New York), v. 14 (1928), pp. 35-53.
178. JENSEN, JOHN B.:
Phonological Interference: A Study of the English Pronunciation of Portuguese Immigrant Children in Fall River, Massachusetts. Unpublished Ph.D. dissertation, Harvard University, 1970. (Includes introductory chapter on Portuguese immigration in New England.)
179. _____:
"The Portuguese Immigrant Community of New England: A Current Look." *Studia* (Lisbon), no. 34, June 1972, pp. 109-51. (Identical with introductory chapter in #178 above.)
180. LANG, HENRY R.:
"Fallar português de New Bedford." *Revista Lusitana* (Porto), v. 1 (1887-89), pp. 378-79.
181. _____:
"Notas de philologia portuguesa." *Zeitschrift fuer romanische Philologie* (Halle), v. 13 (1889), pp. 213-16. (Popular etymologies collected among Azoreans in New Bedford.)
- * 182. _____:
"The Portuguese Element in New England." *Journal of American Folk-Lore*, v. 5 (1892), pp. 9-18.
183. _____:
"Tradições populares açorianas." *Zeitschrift fuer romanische Philologie* (Halle), v. 13 (1889), pp. 217-24; 416-30. (Azorean folklore collected among immigrants in New England.)
184. LYONS, LOUIS M.:
"Poles and Portuguese in Massachusetts." *Foreign-Born* (New York), v. 2 (1920-21), pp. 240-41.
185. MARDEN, LUIS:
"Gloucester Blesses Its Portuguese Fleet." *National Geographic Magazine*, July 1953 (v. 104 no. 1), pp. 75-84. (Illustrated.)
186. MARQUES, ANTONIO LUIZ:
Gente sem pátria; memórias dum povo emigrado. Cambridge (Massachusetts): John R. Marques, 1924.
187. MAZZATENTA, O. LOUIS:
"New England's 'Little Portugal'." *National Geographic*, v. 147 no. 1 (Jan. 1975), pp. 90-109. (With color photographs.)

188. MENZES, J.:
series of historical notes on early Portuguese settlers in New England. *O Arauto* (Oakland), 19 and 26 April, 17, 24, 31 May, 7 and 28 June, 1913 (p. 6 of each issue).
189. MONTEIRO, GEORGE:
"Alcunhas among the Portuguese in Southern New England." *Western Folklore*, v. 20 (1961), pp. 103-107.
- * 190. Montepio Luso-Americano (New Bedford, Massachusetts):
Os portugueses em New Bedford; o 5.^o centenário dos Açores na Nova Inglaterra; um século de actividade lusa na Cidade da Baleia; o 50.^o aniversário do Montepio Luso-Americano; 1432-1932. New Bedford, 1932. (Various contributors.)
191. NEVES, HENRIQUE DAS:
Individualidades; traços característicos, episódios e anécdotas autênticas de indivíduos que se evidenciaram. Lisbon: Coleção António Maria Pereira, 1910. pp. 57-81: "O dr. Garcia Monteiro, médico português em Boston, natural da ilha do Fayal." (Letters by Monteiro to a friend in Portugal, on his experiences as an immigrant.)
192. *New Bedford Sunday Standard* (New Bedford, Massachusetts). Particularly the following items: "Portuguese Take a Gallant Part in War", 28 April 1918, p. 28; "Feeling on Cape is Not Inimical to Cape Verdeans", 28 Aug. 1921, p.3; "Taft's Book Worthless", 20 April 1924, p. 34.
193. OLIVEIRA, J. AGOSTINHO DE:
"Os portugueses em Connecticut." *Portugal-America* (Cambridge, Massachusetts), April 1929, pp. 238-42.
194. PARSONS, ELSIE CLEWS:
Folk-Lore from the Cape Verde Islands. 2 vs. Cambridge (Massachusetts) and New York: American Folk-Lore Society and Hispanic Society of America, 1923. (Folklore collected among Capeverdeans in New England.)
195. _____:
"Folk-Lore of the Cape Verde Islanders." *Journal of American Folk-lore*, v. 34 (1921), pp. 89-109. (Folklore collected among Capeverdeans in New England.)
- * 196. PECK, EMELYN FOSTER:
"An Immigrant Farming Community." *New England Magazine*, v. 37, N.S. v. 31 (1904-05), pp. 207-10. (Portuguese on Island of Martha's Vineyard.)

- * 197. Portugal, Ministério dos Negócios Estrangeiros: *Boletim Commercial* (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular reports from Boston: v. 1 (1898), p. 287; v. 3 (1900), pp. 499-500; v. 4 (1901), p. 153; v. 5 (1902), pp. 470-71; v. 6 (1903), p. 613; v. 8 (1905), p. 1104; v. 9 (1906), pp. 428-30; v. 10 (1907), pp. 663-66; v. 11 (1908), pp. 821-24; v. 12 (1909), pp. 744-48; v. 13 (1910), pp. 711-12; N.S. v. 2 (1913), pp. 689-700; N.S. v. 4 (1915), p. 18; Year 1935, pp. 239-49. Consular report from New York: N.S. v. 3 (1914), pp. 208-16.
- * 198. _____: *Relatórios dos Cônsules de Portugal* (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular report from Boston: Year 1894, Report no. 28, pp. 10-17.
- 199. "Portugal in New England." *Coronet*, May 1949, p. 8 (Illustrated.)
- 200. Portuguese Alliance Benevolent Association of Massachusetts: *Annual Book of Portuguese-American Activities*, 1943. New Bedford, 1943.
- 201. *Providence Journal* (Providence, Rhode Island). Particularly the following items: "Toy Farms that Mean Business", 12 May 1912, Section 5, p. 1; "Portuguese Farmers in Rhode Island", 6 June 1915; "Tonys are Leaving Homes in Compton", 6 Dec. 1920, p. 9; "Display of Flag Angers Veterans", 15 July 1921, p. 3; "S' Cunnet to Have Winter Chamritas", 1 Dec. 1922, p. 13.
- 202. *Providence Magazine* (Providence, Rhode Island). Particularly the following items: "To Aid Portuguese Immigrants", v. 32 (1920), pp. 111, 182; "Fabre Line Links Providence Direct to Old World", v. 39 (1928), p. 114.
- 203. "Rapid Growth of Church in This Diocese." *Providence Visitor* (Providence, Rhode Island), 19 April 1912, Section 2, pp. 2-4. (On Portuguese churches in Rhode Island.)
- * 204. SHARKANSKY, IRA: *The Portuguese of Fall River: A Study of Ethnic Acculturation*. Unpublished B. A. honors thesis, Wesleyan University (Middletown, Conn.), 1960.
- * 205. TAFT, DONALD R.: *Two Portuguese Communities in New England*. (Columbia University, Studies in History, Economics and Public Law, v. 107 no. 1, whole no. 241.) New York: Longmans, Green & Co. (for Columbia University), 1923. (On sociocultural factors of infant mortality, among Portuguese in Fall River, Mass., and Portsmouth, R. I.; with much background material on Portuguese immigrants in general.)

206. TAVARES, BELMIRA E.:
Portuguese Pioneers in the United States. Fall River, Mass.: the author, 1973. (Brief biographies of Portuguese immigrants, chiefly in the Fall River area.)
207. USSACH, STEVEN SAMUEL:
"The New England Portuguese: A Plural Society within a Plural Society". *Plural Societies* (The Hague), v. 6 no. 2 (1975), pp. 47-57.
208. USSACH, BETTY I.:
The Portuguese in Rhode Island. Unpublished report, Providence College, June 1973.
209. VORSE, MARY HEATON:
"The Portuguese of Provincetown." *Outlook* (New York), v. 97 (Jan.-Apr. 1911), pp. 409-16.
210. _____:
"They Came from the Azores." *Travel*, November 1942 (v. 80 no. 1), pp. 22-24. (On Portuguese in Provincetown. Illustrated.)
211. WHITEHEAD, PAUL C.:
The Assimilation of the Portuguese in Fall River, Massachusetts. Unpublished M.A. thesis, University of Massachusetts at Amherst, 1966.

C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.

212. FOLSOM, JOSIAH C.:
Farm Labor in Massachusetts, 1921. (U. S. Department of Agriculture, Department Bulletin no. 1220.) Washington: Government Printing Office, 1924.
213. Massachusetts, Bureau of Statistics of Labor: *Census of Massachusetts. Reports for 1865, 1875, 1885, 1895, 1905, 1915*. Boston: Wright & Potter, various dates. (Exact title of reports and name of issuing agency vary slightly.)
- * 214. Massachusetts, Bureau of Statistics: *The Immigrant Population of Massachusetts*. (Part 1 of Annual Report on the Statistics of Labor for 1912.) Boston: Wright & Potter, 1913.
- * 215. Massachusetts, Bureau of Statistics of Labor: *Race in Industry*. (Separata of Part 1, pp. 1-130, of 34th Annual Report, for 1903.) Boston: Wright & Potter, 1903.

24 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

- * 216. "Social and Industrial Change in the County of Barnstable." *Twenty-seventh Annual Report of the (Massachusetts) Bureau of Statistics of Labor, March 1897 (for 1896)*; Boston: Wright & Potter, 1897; pp. 1-104.
- 217. Massachusetts, Department of Labor and Industries: *Population and Resources of Cape Cod*. Boston, 1922.
- 218. New Bedford (Massachusetts), Board of Health: *Annual Reports*. Years 1915-22, 1924.
- * 219. Rhode Island, Census Board: *Census of Rhode Island, Reports for 1865, 1875, 1885, 1895*. Providence, various dates. (Title of reports varies slightly.)
- 220. Rhode Island, Bureau of Industrial Statistics: *Advance Sheets of the 1905 Rhode Island State Census*. (Part 4 of the Annual Report for 1906.) Providence: E. L. Freeman Co., 1907.
- * 221. Rhode Island, Commissioner of Industrial Statistics: *Twenty-first Annual Report*. Providence, 1908. (Includes analysis of Rhode Island census of 1905.)
- 222. Rhode Island, Labor Department: *The Story of the 680,712*. Providence, 1936 (?). (Report of Rhode Island census of 1936.)
- * 223. SHIPPEE, LESTER BURRELL:
Some Aspects of the Population of Providence. (Prepared for and issued by Rhode Island Office of Commissioner of Labor.) Providence, 1921.
 United States, Immigration Commission: *Reports* (41 vs., Washington: Government Printing Office, 1911):
- 224. v. 1, pp. 285-541: Abstract of report on "Immigrants in Manufacturing and Mining."
- * 225. v. 10: "Immigrants in Industries, Part 3: Cotton Goods Manufacturing in the North Atlantic States."
- * 226. v. 22: "Immigrants in Industries, Part 24: Recent Immigrants in Agriculture". (pp. 443-61, on Portuguese potato planters in Portsmouth, R. I.; pp. 539-54, on Capeverdean cranberry pickers on Cape Cod, Mass.)
- * 227. WHITNEY, JESSAMINE S.:
Infant Mortality; Results of a Field Study in New Bedford, Massachusetts. (U. S. Children's Bureau, Bureau Publication no. 68.) Washington: Government Printing Office, 1920.

D. Other items containing scattered references to the Portuguese.

a) Primarily economic studies.

- * 228. ACKERMAN, EDWARD A.:
New England's Fishing Industry. Chicago: University of Chicago Press, 1941.
- 229. BARNUM, GERTRUDE:
"The Story of a Fall River Mill Girl". *Independent* (New York), v. 58 (Jan.-June 1905), pp. 241-43.
- 230. BURG, J. HERBERT:
The New England Cotton Textile Industry; A Study in Industrial Geography. Baltimore, 1932.
- 231. COPELAND, MELVIN THOMAS:
The Cotton Manufacturing Industry of the United States. (Harvard Economics Studies, v. 8) Cambridge (Massachusetts): Harvard University, 1912.
- 232. DUNN, ROBERT W., & JACK HARDY:
Labor and Textiles; A Study of Cotton and Wool Manufacturing. New York: International Publishers, 1931.
- * 233. LAHNE, HERBERT J.:
The Cotton Mill Worker. New York-Toronto: Farrar & Rinehart 1944.
- 234. LAUCK, W. JETT:
"The Cotton-Mill Operatives of New England." *Atlantic Monthly*, v. 109 (1912), pp. 706-13.
- 235. LINCOLN, JONATHAN THAYER:
The City of the Dinner Pail. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1909. (On labor conditions in Fall River, Mass.)
- 236. PARKER, MARGARET TERRELL:
Lowell: A Study of Industrial Development. New York: Macmillan, 1940.
- 237. "Relief Work in the Fall River Strike." *Charities* (New York), v. 13 (1904-05), pp. 391-92.
- 238. SILVIA, PHILIP T.:
The Spindle City: Labor, Politics, and Religion in Fall River, Mass., 1870-1905. Unpublished Ph.D. dissertation, Fordham University, 1973.

239. WOLFBEIN, SEYMOUR LOUIS:
The Decline of a Cotton Textile City; A Study of New Bedford. (Columbia University. Studies in History, Economics and Public Law, no. 507.) New York: Columbia University Press, 1944.
240. WRIGHT, JOHN K. (ed.):
New England's Prospect: 1933. (American Geographical Society, Special Publication no. 16.) New York: American Geographical Society, 1933.

b) Local histories and descriptions: Massachusetts.

241. Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration. Massachusetts: *Massachusetts.* Boston: Houghton Mifflin Co., 1937.

aa. Cape Cod area, Nantucket, Martha's Vineyard.

242. BANKS, CHARLES EDWARD:
The History of Martha's Vineyard, Dukes County, Massachusetts. 3. vs. Vols. 1-2. Boston: George H. Dean, 1911. Vol. 3, Edgartown: Dukes County Historical Society, 1925. (See v. 2, "Annals of Edgartown", p. 208, "Annals of Tisbury", pp. 18, 22; v. 3, p. VII.)
243. BRIGHAM, ALBERT PERRY:
"Cape Cod and the Old Colony." *Geographical Review* (New York), July 1920 (v. 10 n. 1), pp. 1-22.
244. CLARKE, EVERETT LADD:
"Provincetown". *New England Magazine*, N.S. v. 47 (1912), pp. 60-70.
245. CROSBY, KATHARINE:
Blue-Water Men and Other Cape Codders. New York: Macmillan, 1946.
246. DIGGES, JEREMIAH (pseud. of JOSEF BERGER):
Cape Cod Pilot. (Sponsored by Federal Writers' Project, U.S. Works Progress Administration, Massachusetts.) Provincetown: Modern Pilgrim Press, and New York: Viking Press, 1937.
247. DOUGLAS-LITHGOW, R.A.:
Nantucket; A History. New York-London: G. P. Putnam's Sons, 1914.
248. EARLY, ELEANOR:
And This is Cape Cod. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1936.

249. _____:
An Island Patchwork. Boston: Houghton Mifflin Co., 1941.
(About Nantucket.)
- * 250. EDWARDS, AGNES (pseud. of Agnes Edwards Rothery):
Cape Cod - New and Old. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1918.
- * 251. FAUGHT, MILLARD C.:
Falmouth, Massachusetts: Problems of a Resort Community. New York: Columbia University Press, 1945.
252. GEOFFREY, THEODATE:
Suckanasset; Wherein May Be Read a History of Falmouth, Massachusetts. Falmouth: Falmouth Publishing Co. 1930
253. HATCH, MELLE C. M.:
The Log of Provincetown and Truro on Cape Cod, Massachusetts. Provincetown, 1939.
254. KITTREDGE, HENRY C.:
Cape Cod; Its People and Their History. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1930.
255. LINCOLN, JOSEPH CROSBY:
Our Village. New York: D. Appleton & Co., 1909. pp. 57-82:
"The Old Maids". (Story based on author's boyhood experiences, in village of Brewster, Massachusetts.)
256. MACY, WILLIAM F.:
The Story of Old Nantucket; A Brief History of the Island and Its People from Its Discovery down to the Present Day. Second edition. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1928.
257. ROTHERY, AGNES:
Family Album. New York: Dodd, Mead & Co., 1942.
258. SMITH, KATHARINE, & EDITH SHAY:
Down the Cape: the Complete Guide to Cape Cod. New York: Dodge Publishing Co., 1936.
259. THOMPSON, ELROY SHERMAN:
History of Plymouth, Norfolk and Barnstable Counties, Massachusetts. 3 vs. New York: Lewis Historical Publishing Co., 1928. (See v. 3.)
- * 260. VORSE, MARY HEATON:
Time and the Town: A Provincetown Chronicle. New York: Dial Press, 1942.

bb. New Bedford-Fall River area.

261. BRADLEY, FRANCIS J.:
A Brief History of the Diocese of Fall River, Massachusetts.
Edited and brought up to date by Rev. Michael V. McCarthy.
Fall River (?), 1931.
262. ELLIS, L. B.:
History of New Bedford. Syracuse (New York), 1892.
263. ENGLER, RICHARD E., JR.:
The Challenge of Diversity. New York: Harper & Row, 1964.
(Chapter I: "A Crowded Coast: New Bedford".)
264. Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration,
Massachusetts: *Fairhaven, Massachusetts.* Fairhaven
(?), 1939. (pp. 57-59: "The Portuguese".)
265. FENNER, HENRY M.:
History of Fall River, New York: F. T. Smiley Publishing Co.,
1906.
266. HUTT, FRANK WALCOTT (ed.):
A History of Bristol County, Massachusetts. 3 vs. New York-
Chicago: Lewis Historical Publishing Co., 1924.
267. LYMAN, PAYSON WILLISTON:
"Fall River, Massachusetts". *New England Magazine*, v. 30,
N. S. v. 24 (1900-01), pp. 291-312.
268. PEASE, ZEPHANIAH W. (ed.):
History of New Bedford. 3 vs. New York: Lewis Historical
Publishing Co., 1918.
269. RICKETSON, DANIEL:
The History of New Bedford, Bristol County, Massachusetts.
New Bedford, 1858.
270. STROTHER, D. H.:
"A Summer in New England: New Bedford". *Harper's New
Monthly Magazine*, v. 21 no. 1 (June 1860), pp. 1-19.
271. TUCKER, GEORGE F.:
"New Bedford". *New England Magazine*, v. 21, N. S. v. 15
(1896-97), pp. 97-116.
272. VORSE, MARY HEATON:
"Other Folks' Harbors." *Harper's Monthly Magazine*, v. 138
no. 1 (Dec. 1918), pp. 64-77.

cc. Other parts of Massachusetts

273. BABSON, JOHN J.:
*History of the Town of Gloucester, Cape Ann, including the
Town of Rockport.* Gloucester: Procter Bros. 1860.

- * 274. BUSHEE, FREDERICK A.:
"Ethnic Factors in the Population of Boston". *Publications of the American Economic Association*, Third Series v. 4 no. 2 (May 1903), pp. 1-171 (pp. 299-477 of whole v. 4).
- 275. COBURN, FREDERICK W.:
History of Lowell and its People. 2 vs. New York: Lewis Historical Publishing Co., 1920.
- 276. CONNOLLY, JAMES B.:
The Port of Gloucester. New York: Doubleday, Doran & Co., 1940.
- 277. DORGAN, MAURICE B.:
History of Lawrence, Massachusetts: With War Records. Cambridge (Massachusetts), 1924.
- 278. FUESS, CLAUDE M. (ed.):
The Story of Essex County. 4 vs. New York: American Historical Society, 1935.
- 279. HANDLIN, OSCAR:
Boston's Immigrants 1790-1865; A Study in Acculturation. Cambridge (Massachusetts): Harvard University Press, 1941. (Revised and enlarged edition, Harvard Univ. Press, 1959, has new chapter covering 1866-1880, but no new data on the Portuguese.)
- 280. HAWES, CHARLES BOARDMAN:
Gloucester by Land and Sea; The Story of a New England Seacoast Town. Boston: Little, Brown & Co., 1923.
- * 281. KENNGOTT, GEORGE F.:
The Record of a City; A Social Survey of Lowell, Massachusetts. New York: Macmillan, 1912.
- 282. Ludlow Manufacturing Associates (Ludlow, Massachusetts):
Jute; An Account of Its Growth and Manufacture. 1928. (Reference to Portuguese in Ludlow.)
- 283. LYNCH, M. E.:
"Gloucester Miracle; the Festival of the Crowning". *Ave Maria* (Notre Dame, Ind.), v. 71 (June 10, 1950), pp. 725-28.
- 284. *North End Mission Magazine* (Boston). Particularly vs. 2-3 (1873-74).
- 285. O'DONNELL, WILLIAM G.:
"Race Relations in a New England Town". *New England Quarterly*, v. 14 (1941), pp. 235-42. (On Milford, Mass.)
- 286. PRINGLE, JAMES R.:
History of the Town and City of Gloucester, Cape Ann, Massachusetts. Gloucester, 1892.

287. WHYTE, WILLIAM FOOTE:
"Race Conflicts in the North End of Boston". *New England Quarterly*, v. 12 (1939), pp. 623-42.
- * 288. WOODS, ROBERT A. (ed.):
Americans in Process: A Settlement Study by Residents and Associates of the South End House: North and West Ends, Boston. Boston-New York: Houghton, Mifflin & Co., 1902.

c) Local histories and descriptions: the area outside of Massachusetts.
289. BAYLES, RICHARD M. (ed.):
History of Providence County, Rhode Island. 2 vs. New York: W. W. Preston & Co., 1891.
290. BISHOP, W. H.:
"Fish and Men in the Maine Islands", *Harper's New Monthly Magazine*, v. 61 (1880), pp. 336-52, 496-511.
291. CADY, JOHN HUTCHINS:
Rhode Island Population Trends. (Rhode Island State Planning Board, Special Report no. 8) Mimeographed. Providence, 1936.
292. ERNST, ROBERT:
Immigrant Life in New York City, 1825-1863. New York: King's Crown Press (Columbia University), 1949.
293. Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration, Rhode Island: *Rhode Island*. Boston: Houghton Mifflin Co., 1937.
294. GREEN, CONSTANCE MC L.:
History of Naugatuck, Connecticut. New Haven: Yale University Press, 1948.
295. International Institute of Providence, Rhode Island. *A Survey of the Foreign Communities of Providence*. Typewritten reports, July 1928, July 1935.
- * 296. KIRK, WILLIAM (ed.):
A Modern City: Providence, Rhode Island, and Its Activities. Chicago: University of Chicago Press, 1909. (Particularly, Chapter 3, "Population", by William MacDonald.)
297. KOENIG, SAMUEL:
Immigrant Settlements in Connecticut; Their Growth and Characteristics. (Sponsored by Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration, Connecticut.) Hartford, 1938.
298. LAIDLAW, WALTER (compiler and ed.):
Population of the City of New York 1890-1930. New York: Cities Census Committee, 1932.

- * 299. WARNER, ROBERT AUSTIN:
New Haven Negroes; A Social History. New Haven: Yale University Press, 1940. (Includes Capeverdeans in New Haven.)

d) Miscellany.
- 300. ALCOTT, WIENFIELD S.:
"Immigration". *New England Magazine*, v. 35, N. S. v. 29 (1903-04), pp. 404-14.
- 301. BREWER, DANIEL CHAUNCEY:
The Conquest of New England by the Immigrant. New York-London: G. P. Putnam's Sons, 1926.
- 302. COLE, JOHN T., & RICHARD TULISANO:
"Is Terminology Enough?" *American Anthropologist*, v. 67 no. 3 (June 1965), pp. 747-48. (On kinship terminology among the New England Portuguese.)
- * 303. DANIELS, JOHN:
America via the Neighborhood. New York-London: Harper & Bros., 1920.
- 304. DUBLIN, LOUIS J.:
"Infant Mortality in Fall River, Massachusetts" *Publications of the American Statistical Association*, v. 14 (1914-15), pp. 505-20.
- 305. FORGET, ULYSSE:
Les Franco-Américains et le "melting pot", et onomastique franco-américaine. Fall River (Massachusetts), 1949. (Includes statistics of intermarriage between French-Canadians and Portuguese.)
- 306. GASTAO, MARQUES:
Um português na América do Norte. Lisbon, 1957. (pp. 211-332, reportage of visit to Portuguese American circles in southeastern New England.)
- 307. HIRSCH, NATHANIEL D. M.:
"A Study of Natio-Racial Mental Differences". *Genetic Psychology Monographs*, v. 1 (1926), pp. 231-406.
- 308. HYDE, R. W., & R. M. CHISHOLM:
"The Relation of Mental Disorders to Race and Nationality". *New England Journal of Medicine*, v. 231 (1944), pp. 612-18.
- 309. International Institute of Lowell, Massachusetts: *As the World Cooks; Recipes from Many Lands*. Lowell, 1938. (Includes Portuguese recipes collected among immigrants in Lowell.)

32 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

310. LABOV, WILLIAM:
"The Social Motivation of a Sound Change." *Word*, v. 19 no. 3 (Dec. 1962), pp. 273-309. (Esp., pp. 301-02, on Portuguese ethnics in Martha's Vineyard.)
311. MATSON, NORMAN:
The Log of the Coriolanus. New York: Vanguard Press, 1930. (Account of crossing from New Bedford to Cape Verde Islands, with Capeverdeans settled in New England.)
312. PACO D'ARCOS, JOAQUIM:
A floresta de cimento, claridade e sombras dos Estados Unidos. Lisbon: Guimarães, 1953. (See pp. 411-12.)
313. RAYMOND, CHARLOTTE, et al.:
Food Customs from Abroad. Boston (?): Massachusetts Department of Public Health, 1935. (pp. 15-16: "The Portuguese.")
- * 314. REID, IRA DE A.:
The Negro Immigrant; His Background, Characteristics and Social Adjustment, 1899-1937. New York: Columbia University Press, 1939. (Includes the Capeverdeans.)
315. SHERMAN, PHILIP EDMUND:
"Immigration from Abroad into Massachusetts". *New England Magazine*. v. 35, N. S. v. 29 (1903-04), pp. 671-81.
316. VERRILL, CHARLES H.:
"Infant Mortality and Its Relation to the Employment of Mothers in Fall River, Mass." *Transactions of the Fifteenth International Congress on Hygiene and Demography, Washington, 1912*. (Washington: Government Printing Office, 1913), v. 3, pp. 318-37.
317. WOOD, BERTHA M.:
Foods of the Foreign-Born in Relation to Health. Boston: Whitcomb & Barrows, 1922. (pp. 13-14: "The Portuguese.")

4. South, Middle West, North.

A. Louisiana, Florida.

- * 318. CAMARA, CAMILO:
"Uma sociedade beneficente portuguesa sem membros portugueses" *Portugal-America* (Cambridge, Massachusetts), April 1929, pp. 255-57. (On a fraternal society in New Orleans, founded by Portuguese.)
319. Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration, Florida: *Seeing St. Augustine*. St. Augustine (Florida): The Record Co., 1937.

320. LONN, ELLA:
Foreigners in the Confederacy. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1940.
- * 321. Portugal, Ministério dos Negócios Estrangeiros: *Documentos apresentados às Cortes..pelo Ministro e Secretário d'Estado dos Negócios Estrangeiros: Emigração portuguesa: Sessão legislativa de 1874*. Lisbon: Imprensa Nacional, 1874. (pp. 241-44, 250 A-D, on contract laborers in Louisiana.)
322. SMITH, RHEA M.:
"Racial Strains in Florida." *Florida Historical Society Quarterly*, v. 11 no. 1 (July 1932), pp. 16-32.

B. On the alleged part-Portuguese ancestry of the Melungeons.

323. BERRY, BREWTON:
"The Mestizos of South Carolina." *American Journal of Sociology*, v. 51 (1945-46), pp. 34-41.
324. _____:
Almost White. New York: Macmillan, 1963.
325. BURNETT, SWAN M.:
"A Note on the Melungeons." *American Anthropologist*, v. 2 (1889), pp. 347-49.
326. DROMGOOLE, WILL ALLEN:
"The Malungeons." *Arena* (Boston), v. 3 (1890-91) pp. 470-79, 745-51.
327. GILBERT JR., WILLIAM HARLEN:
"Memorandum Concerning the Characteristics of the Larger Mixed-blood Racial Islands of the Eastern United States." *Social Forces*, v. 24 (1945-46), pp. 438-47.
328. HALE, WILL T., & DIXON L. MERRITT:
A History of Tennessee and Tennesseans. 2 vs. Chicago-New York: Lewis Publishing Co., 1913. (See v. 1, pp. 180-85.)
329. HARPER, ROLAND M.:
"A Statistical Study of the Croatans." *Rural Sociology*, v. 2 (1937), pp. 444-56.
330. PAP, LEO:
"Subsidios para o caso dos 'portugueses' segragados na Carolina do Norte ou na Virginia." *Diário de Noticias* (New Bedford), 20 March 1958, pp. 1 & 5.

34 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

C. On the "Madeiran Exiles" in Illinois.

331. ANGLE, PAUL M.:
"Here I Have Lived"; A History of Lincoln's Springfield, 1821-1865. Springfield (Illinois): Abraham Lincoln Association, 1935. (pp. 141-43.)
332. EAMES, CHARLES M.:
Historic Morgan and Classic Jacksonville. Jacksonville (Illinois), 1885. (pp. 127-28, 173, 214.)
- * 333. POAGE, GEORGE RAWLINGS:
"The Coming of the Portuguese". Journal of the Illinois State Historical Society, v. 18 no. 1 (April 1925), pp. 101-35.
334. SANDBURG, CARL:
Abraham Lincoln: The Prairie Years. 2 vs. New York: Harcourt Brace & Co., 1926. (See v. 2, p. 271.)
335. WALLACE, JOSEPH:
Past and Present of the City of Springfield and Sangamon County, Illinois. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1904.

D. Portuguese settlers on Lake Erie.

336. HATCHER, HARLAN:
Lake Erie. Indianapolis-New York: Bobbs Merrill Co., 1945.
337. *History of Erie County, Pennsylvania.* Chicago: Warner, Beers & Co., 1884.
338. *Nelson's Biographical Dictionary and Historical Reference Book of Erie County, Pennsylvania.* Erie: S. B. Nelson, 1896.

5. California

A. Portuguese immigrant newspapers and magazines.

- * 339. *A Colônia Portuguesa.* Semi-weekly newspaper; Oakland, California; 1924-30. (Incomplete file for 1924-30 on microfilm at General Library of University of California.)
- * 340. *Jornal Português.* Weekly newspaper; Oakland, California; 1932-date. (Complete file for 1932-55 at Midwest Inter-Li-

brary Center, Chicago; 1934-40, on microfilm, at General Library of University of California; 1940, incomplete, at Library of Congress.)

- * 341. _____: Annual special number for 1938, entitled *Os portugueses da California*. (Illustrated, printed on durable paper.)
- 342. _____: Annual special number for 1942 (3 July 1942). (Devoted to anniversary of Cabrillo's discovery, and of Portuguese church in Oakland.)
- 343. _____: Annual special number for 1944 (25 August 1944). (Devoted to Portuguese-Californians in U. S. Armed Forces; many photographs.)
- * 344. *Revista Portuguesa*. Monthly magazine; Hayward, California; c. 1914-1925. (Complete file at New York Public Library.)
- * 345. *União Portuguesa*. Weekly newspaper; Oakland, California; 1917-42. (Complete file for 1917-42 at Midwest Inter-Library Center, Chicago.)
- 346. *U.P.E.C. Life*. Quarterly bulletin of União Portuguesa do Estado da Califórnia; San Leandro, Calif.; c. 1901-date.
- 347. *Voz de Portugal*. Newspaper, 3 times a month; Hayward, Calif.; 1961-date.
- 348. *A Voz Portuguesa*. Weekly newspaper; San Francisco, California; 1880-c.1885. (Some early issues at Library of Congress.)

(See also no. 81)

B. Items dealing primarily with the Portuguese.

- 349. ADAMS, HEPSY A.: "Pilgrims from Portugal". *Westways* (Beverly Hills), v. 45 no. 5. (May 1953), pp. 4-5. (Illustrated.)
- 350. AVILA, ERNESTINE: *The Cultural Heritage of the Azorean Portuguese of California*. Unpublished M. A. thesis, Fresno State College, 1970.
- * 351. BOHME, FREDERICK G.: "The Portuguese in California". *California Historical Society Quarterly*, v. 35 (1956), pp. 233-52.

- * 352. BROWN, WALTON JOHN:
Portuguese in California. M.A. (?) thesis, Univ. of Southern California, 1944. Published by R. & E. Research Associates: San Francisco, 1972.
- * 353. CRISSEY, FORREST:
"Lessons from Our Alien Farmers: Pointers in Profits from the Thrifty Portuguese." *Saturday Evening Post*, 18 November 1911 (v. 184 no. 21), pp. 9-11, 52-54.
- * 354. DEGELMAN, JOHN:
"The Tuna Harvest of the Sea; A Little-known Epic of the Ocean Is the Story of Southern California's Far-ranging Tuna Fleet." *National Geographic Magazine*, v. 78 (1940), pp. 393-408. (Illustrated.)
- * 355. GAYTON, ANNA H.:
"The Festa da Serreta at Gustine." *Western Folklore*, v. 7 (1948), pp. 251-65. (Translated version, "A Festa da Serreta em Gustine, Calif.", in *Insulana*, v. 7, 1951, pp. 236-59.
- 356. _____:
"Luso-Californian Culture and Its Research Needs." *Proceedings of the International Colloquium on Luso-Brazilian Studies* (Washington, 1950); Nashville (Tennessee): Vanderbilt University Press, 1953; pp. 81-85.
- 357. HALLINAN, TIM:
The Portuguese in California. Unpublished M. A. thesis (geography), Univ. of Calif. at Berkeley, 1968.
- 358. LE BERTHON, TED:
"Portuguese in the Valley." *Extension* (The National Catholic Monthly, Chicago), v. 48 no. 10 (March, 1954), pp. 16-17, 54-56.
- 359. LEDER, HANS HOWARD:
Cultural Persistence in a Portuguese-American Community. Ph. D. dissertation, Stanford Univ., 1968.
- 360. LEMOS, HARRY:
untitled "letter", in *West of Market Boys' Journal* (monthly, Oakland), v. 8 no. 7 (July, 1943), pp. 8-10.
- * 361. MOWRY, EMILY YATES:
"Portuguese Colonies in California; A Problem in Race Amalgamation." *Out West* (Los Angeles), v. 33, N. S. v. 1 (1910-11), pp. 114-17, 290-93.
- 362. OLIVER, LAWRENCE:
Never Backward. San Diego: the author, 1972. (Autobiography.)

- * 363. Portugal, Ministério dos Negócios Estrangeiros: *Boletim Commercial* (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular reports from San Francisco: v. 1 (1898), p. 75; v. 4 (1901), p. 289; v. 5 (1902), p. 310; v. 7 (1904), pp. 73-74; v. 10 (1907), pp. 256-57, 264; v. 11 (1908), pp. 989-93, 1036-44; v. 12 (1909), pp. 949, 1019-23; v. 14 (1911), pp. 1432-33, 1443; N.S. v. 1 (1912), no. 4, pp. 38, 42-43; N.S. v. 4 (1915), pp. 215-20; Year 1942, pp. 160-62.
- * 364. : *Relatórios dos Cônsules de Portugal* (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular reports from San Francisco: Year 1875, pp. 210-11, 226; Year 1877, pp. 219-20; Year 1878, p. 193; Year 1886, pp. 309-10; Year 1892, Report no. 14, pp. 16-19, 28-44; Year 1893, Report no. 10, pp. 72-80; Year 1894, Report no. 30, pp. 97, 106-08; Year 1895, Report no. 4, pp. 171-72, 175.
- 365. PRIOR, CHARLES:
article on the California Portuguese. *The Sacramento Union* (daily, Sacramento), 22 Nov. 1941, pp. 20-21.
- 366. PURCELL, JOANNE B.:
Portuguese Traditional Ballads from California. Unpublished M. A. thesis, Univ. of Calif. at Los Angeles, 1968.
- 367. SHENTON, JAMES P., et al.:
American Cooking: The Melting Pot. New York: Time-Life Books, 1971. (Foods of the World series.) Pp. 144-51: "A Portuguese Family amidst California's Good Life." Supplemented by (anonymous) ring-binder recipe book, *Recipes* (from) *American Cooking: The Melting Pot* (New York: Time-Life Books, 1971). Portuguese recipes on pp. 46, 69, 94, 124, 129, 143.
- 368. SOARES, CELESTINO:
California and the Portuguese; How the Portuguese Helped to Build Up California. Lisbon: SPN, 1939.
- * 369. *Symposium on Portuguese Presence in California, First* (San Leandro, June 8-9, 1974). *Report* (of). Jointly sponsored by Centro Cultural Cabrilho (U.C.L.A.), U.P.E.C. Cultural Center, and Luso-American Education Foundation, San Leandro: U. P.E.C. Cultural Center, etc., n.d. (1975). (15 papers on aspects of Portuguese settlement in California.)
- 370. VALIM, JOAO DA CUNHA:
Irmandade do Divino Espirito Santo; apontamentos para a sua história. Oakland, 1922. (History of a Portuguese fraternal society in California.)

371. _____
As sociedades fraternais portuguesas da California. Typewritten report. Oakland, June 1943.
372. VAZ, AUGUST MARK:
The Portuguese in California. Oakland: I.D.E.S. Supreme Council, 1965. (Outline history, plus detailed chronicle of I.D. E.S. = Brotherhood of Divine Holy Ghost fraternal society.)

(See also no. 104.)

C. Government reports which include the Portuguese in their general coverage.

373. California, Bureau of Labor Statistics: *Sixteenth Biennial Report, 1913-1914*. Sacramento: California State Printing Office, 1914. pp. 51-150. "The Lumber Industry in California; A Survey of Labor, Living and Other Conditions."
374. California, Governor's Committee to Survey the Agricultural Labor Resources of the San Joaquin Valley: *Agricultural Labor in the San Joaquin Valley; Final Report and Recommendations*. Sacramento, 1951.
375. California, State Commission of Immigration and Housing: *Report on Fresno's Immigration Problem*. Sacramento: California State Printing Office, 1918.
376. CARMAN, EZRA A., H. A. HEATH, & JOHN MINTO:
Special Report on the History and Present Condition of the Sheep Industry of the United States. Prepared for the Bureau of Animal Industry, U. S. Department of Agriculture. Washington: Government Printing Office, 1892. pp. 947-75; "California."
- * 377. COLLINS, J. W.:
"Report on the Fisheries of the Pacific Coast of the United States." United States Commission of Fish and Fisheries: *Report of the Commissioner for 1888* (July 1, 1888, to June 30, 1889). Washington: Government Printing Office, 1892; pp. 3-269 (= Appendix no. 1)
378. GODSIL, H. C.:
The High Seas Tuna Fishery of California. (California, Division of Fish and Game, Fish Bulletin no. 51.) Sacramento: California State Printing Office, 1938.

- * 379. STARKS, EDWIN C.:
A History of California Shore Whaling. (California, Fish and Game Commission, Fish Bulletin no. 6.) Sacramento: California State Printing Office, 1922.

 United States, Immigration Commission: *Reports* (41 vs., Washington: Government Printing Office, 1911);
- * 380. v. 24: "Immigrants in Industries, Part 25: Japanese and Other Immigrant Races in the Pacific Coast and Rocky Mountain States: Agriculture."
- * 381. v. 25: "Immigrants in Industries, Part 25: Japanese and Other Immigrant Races in the Pacific Coast and Rocky Mountain States: Diversified Industries."
- 382. United States, National Commission on Law Observance and Enforcement: *Report on Crime and the Foreign Born.* (Report no. 10.) Washington: Government Printing Office, 1931. pp. 345-76: "Crime and the Foreign Born: San Francisco."
- * 383. WILCOX, WILLIAM A.:
 "Fisheries of the Pacific Coast." United States Commission of Fish and Fisheries: *Report of the Commissioner for the Year Ending June 30, 1893* (Part 19 of whole report); Washington: Government Printing Office, 1895; pp. 139-304 (Appendix 1 of whole report).

D. Local Histories containing biographical sketches of individual Portuguese settlers.

- 384. BAKER, JOSEPH EUGENE (ed.):
Past and Present of Alameda County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1914.
- 385. BROWN, ROBERT R.:
History of Kings County. Handord (California): A. H. Cawston, 1940.
- 386. CLOUD, ROY W.:
History of San Mateo County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1928.
- 387. DAVIS, WIN. J.:
An Illustrated History of Sacramento County, California. Chicago: Lewis Publishing Co., 1890.

40 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

388. FARQUHAR, FRANKLIN S.:
History of Livingston, California. Livingston (California): The Chronicle, 1945.
389. FOOTE, H. S. (ed.):
Penn Pictures from the Garden of the World, or Santa Clara County, California. Chicago: Lewis Publishing Co., 1888.
- * 390. GREGORY, TOM, et. al.:
History of Solano and Napa Counties, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1912.
391. GREGORY, TOM:
History of Sonoma County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1911.
392. GUINN, JAMES M.:
History of the State of California, and Biographical Record of Oakland and Environs. 2 vs. Los Angeles: Historic Record Co., 1907.
393. _____:
History of the State of California and Biographical Record of the San Joaquin Valley, California. Chicago: Chapman Publishing Co., 1905.
394. _____:
History of Contra Costa County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1926.
395. HULANISKI, F. J. (ed.):
The History of Contra Costa County, California. Berkeley (California): Elms Publishing Co., 1917.
396. HUNT, MARGUERITE, & HARRY LAWRENCE GUNN:
History of Solano County, and Napa County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1926.
397. _____:
An Illustrated History of San Joaquin County, California. Chicago: Lewis Publishing Co., 1890.
398. IRVINE, LEIGH H.:
History of Humboldt County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1915.
399. MENEFEE, EUGENE L., & FRED A. DODGE:
History of Tulare and Kings Counties, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1913.

- * 400. MERRITT, FRANK CLINTON:
History of Alameda County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1928.
- 401. MORGAN, WALLACE M.:
History of Kern County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1914.
- 402. PHILLIPS, MICHAEL JAMES:
History of Santa Barbara County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1927.
- 403. RADCLIFFE, CORWIN:
History of Merced County. Merced (California): A. H. Cawston 1940.
- * 404. REED, G. WALTER:
History of Sacramento County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1923.
- * 405. SAWYER, EUGENE T.:
History of Santa Clara County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1922.
- 406. *The Siskiyou Pioneer* (quarterly of the Siskiyou County Historical Society, Yreka, Calif.): biographies of early Portuguese settlers in the Big Springs region of Siskiyou County, in v. 3 no. 4 (1961), pp. 46-48, 54-55, 63.
- * 407. SMALL, KATHLEEN EDWARDS, & J. LARRY SMITH:
History of Tulare and Kings Counties, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1926.
- 408. STANGER, FRANK M.:
Peninsula Community Book (San Mateo County, Calif.). San Mateo (California): A. H. Cawston, 1946.
- * 409. TINKHAM, GEORGE H.:
History of Stanislaus County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1921.
- 410. TUOMEY, HONORIA:
History of Sonoma County, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1926.
- 411. WATKINS, ROLIN G. (ed.):
History of Monterey and Santa Cruz Counties, California. 2 vs. Chicago: S. J. Clarke Publishing Co., 1925.

42 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

412. WILLIS, WILLIAM L.:
History of Sacramento County, California. Los Angeles: Historic Record Co., 1913.
413. WOOLDRIDGE, J. W.:
History of the Sacramento Valley, California. 3 vs. Chicago: Pioneer Historical Publishing Co., 1931.

E. Other items containing scattered references to the Portuguese.

414. AUSTIN, MARY:
The Flock. Boston-New York: Houghton, Mifflin & Co., 1906. (Autobiographical story; sheep-raising in San Joaquin Valley.)
415. BARTZ, FRITZ:
Fischgründe und Fischereiwirtschaft an der Westküste Nordamerikas. (University of Kiel, Schriften des Geographischen Instituts, v. 12.) Kiel (Germany), 1942.
416. BECKMAN, ROY C.:
The Romance of Oakland; A Story of the Growth and Development of Oakland and Alameda County. Oakland: Landis & Kelsey, 1932.
417. BRUNNER, EDMUND DESCHWEINITZ & MARY V. BRUNNER:
Irrigation and Religion; A Study of Religious and Social Conditions in Two California Counties. New York: George H. Doran Co., 1922. (Survey of Stanislaus and Orange Counties, sponsored by Committee on Social and Religious Surveys.)
418. Commonwealth Club of California: "Land Tenancy in California." *Transactions of the Commonwealth Club of California*. v. 17 (1928), pp. 397-448. (Summary and discussion of a survey report submitted to the Commonwealth Club of California.)
419. _____:
The Population of California. San Francisco: Commonwealth Club of California, 1946. (Report of a survey sponsored by the Commonwealth Club of California.)
420. COX, EDWIN E.:
"Farm Tenantry in California." *Transactions of the Commonwealth Club of California*. v. 11 (1916), pp. 444-56.
- * 421. DAVIS, MICHAEL M.:
Immigrant Health and the Community. New York-London: Harper & Bros., 1921.

422. DIGBY, GEORGE:
Red Horizons. London: Collins, 1939. (On the redwood district in northern California.)
423. Federal Writers' Project, U. S. Works Progress Administration, California: *California: A Guide to the Golden State*. New York: Hastings House, 1939.
424. _____:
Festivals in San Francisco. Sponsored by International Institute, San Francisco, Stanford University (California): J. L. Delkin, 1939.
425. _____:
History of Journalism in San Francisco. 3(?) vs. Reproduced from typewritten copy. San Francisco, 1939. Vol. 1, "Foreign Journalism."
426. _____:
San Diego, a California City. San Diego: San Diego Historical Society, 1937.
427. GIFFEN, HELEN S.:
Casas and Courtyards; Historic Adobe Houses of California. Oakland: Biobooks, 1955.
428. GUDDE, ERWIN G.:
California Place Names: A Geographical Dictionary. Berkeley & Los Angeles: Univ. of California Press, 1949.
429. HALLEY, WILLIAM:
The Centennial Year Book of Alameda County, California. Oakland: the author, 1876.
430. HINKEL, E. J., & W. E. MC CANN (eds.):
Oakland 1852-1938: Some Phases of the Social, Political and Economic History of Oakland, California. Sponsored by U. S. Works Progress Administration, California. 2 vs. Reproduced from typewritten copy. Oakland: Oakland Public Library, 1939. (Vol. 1.)
431. MC ENTIRE, DAVIS:
An Economic and Social Study of Population Movements in California, 1850-1944. Ph.D. dissertation, Harvard University, 1947.
432. MC WILLIAMS, CAREY:
Factories in the Field: The Story of Migratory Farm Labor. Boston: Little, Brown & Co., 1939.

44 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

433. MILLER, MAX:
Harbor of the Sun: The Story of the Port of San Diego. New York: Doubleday, Doran & Co., 1940.
434. Presbyterian Church in the U. S. A., Board of Home Missions, Department of Church and Country Life ("Country Church Work"): *A Rural Survey of Tulare County, California*. New York, 1915.
435. SCAMMON, CHARLES M.:
The Marine Mammals of the Northwestern Coast of North America...together with an Account of the American Whale Fishery. San Francisco: John H. Carmany & Co., 1874.
436. SMITH, WALLACE:
Garden of the Sun. Los Angeles: Lyman House, 1939. (On the San Joaquin Valley, California.)
437. STUART, REGINALD R.:
San Leandro; A History. San Leandro (California): First Methodist Church, 1951.
438. TAYLOR, CARL C., et. al.:
Rural Life in the United States. New York: Knopf, 1949.
439. WILSON, CURTIS M.:
"Port of Monterey and Vicinity." *Economic Geography*, v. 23 (1947), pp. 199-219.
440. WRIGHT, DORIS MARION:
"The Making of Cosmopolitan California; An Analysis of Immigration, 1848-1870." *California Historical Society Quarterly*, v. 19 (1940), pp. 323-43, v. 20 (1941), pp. 65-79.
441. YOUNG, KWOK TSUEN:
"The Intelligence of Chinese Children in San Francisco and Vicinity." *Journal of Applied Psychology*, v. 5 (1921), pp. 267-74. (Includes reference to unpublished study of Portuguese.)
442. YOUNG, KIMBALL:
Mental Differences in Certain Immigrant Groups; Psychological Tests of South Europeans in Typical California Schools. (University of Oregon Publication, v. 1 no. 11.) Eugene (Oregon): University of Oregon Press, 1922.
443. ZIERER, CLIFFORD M.:
"The Los Angeles Harbor Fishing Center." *Economic Geography*, v. 10 (1934), pp. 402-18.

6. Hawaii.

A. Portuguese immigrant newspapers.

444. *Aurora Hawaiiana*. Weekly newspaper; Honolulu, Hawaii, 1889-91. (Complete file for Aug. 1889-March 1891 held by Hawaiian Historical Society.)
- * 445. *O Luso*. Weekly newspaper; Honolulu, Hawaii; 1896-1924. (Incomplete file for 1896-97 and 1910-23 held by Hawaiian Historical Society.)
446. _____. Annual special number for 1916 (23 Dec. 1916).
- * 447. *O Luso Hawaiiano*. Weekly newspaper; Honolulu, Hawaii; 1885-91. (Incomplete file for 1885-86, 1889-90 held by Hawaiian Historical Society.)
448. *O Popular*. Weekly newspaper; Honolulu, Hawaii; 1911-13. (Complete file for 1911-12 held by Hawaiian Historical Society.)
- * 449. *A União Lusitana Hawaiiana*. Weekly newspaper; Honolulu, Hawaii; 1891-96. (Complete file for March 1892-Feb. 1896 held by Hawaiian Historical Society.)

B. Items dealing primarily with the Portuguese.

450. CABRAL, ELMA T.:
"Grandpa Was a Troubadour." *Paradise of the Pacific* (Honolulu), v. 58 no. 12 (Dec. 1946), pp. 17-20.
451. _____.
"Maezinha's Dilemma; A Story of Early Portuguese Immigrants in Hawaii." *Paradise of the Pacific* (Honolulu), v. 64 (1953), Annual Edition, pp. 48-50.
452. _____.
"The Romance of Roza das Vacas." *Paradise of the Pacific* (Honolulu), v. 60 no. 12 (Dec. 1948), Holiday Edition, pp. 97-100.
453. CASTRO, A. D.:
"The Portuguese in Hawaii." *Mid-Pacific Magazine* (Honolulu), v. 8 (1914), pp. 53-57.

46 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

454. EDWARDS, WEBLEY:

"This is Hawaii." *Honolulu Advertiser*, 20 Dec. 1953, Sunday Supplement, p. 10. (History of the ukulele.)

454a ESTEP, GERALD A.:

Social Placement of the Portuguese in Hawaii as Indicated by Factors in Assimilation. Thesis, Univ. of Southern California, 1941. Published by R. & E. Research Associates, San Francisco, 1974.

* 455. FREITAS, JOAQUIM FRANCISCO DE:

Portuguese-Hawaiian Memories. Honolulu, 1930. (Includes many photographs and biographical data on Portuguese immigrants.)

The Friend (monthly organ of Hawaiian Board, Honolulu):
(Articles on Portuguese Protestants in Hawaii.)

456. SOARES, OLIVER P.:

"The Pilgrim Church." v. 98 (1928), pp. 229-30.

457. "Antonio Victorino Soares." v. 102 (1932), pp. 307-08.

458. TALMAGE, T. M.:

"Pilgrim Church." v. 104 (1934), pp. 260-61.

459. SILVA, E. G. DA:

"New Purpose and Name for Milo Portuguese Christian Church." v. 105 (1935), pp. 524-25.

460. SOARES, OLIVER P.:

"That They May Be One." v. 110 (1940), pp. 206-07.

461. GOULART DA COSTA, EUCLIDES:

Notas de Hawaii. Coimbra (Portugal): Imprensa da Universidade, 1921.

462. "How the Ukulele Came to Hawaii." *Paradise of the Pacific* (Honolulu), January 1922 (v. 35 no. 1), pp. 8-10.

* 463. JOSE, DOROTHY:

"A Portuguese Family in Hawaii." *Social Process in Hawaii* (Honolulu: University of Hawaii, Sociology Club), v. 3 (1937), pp. 70-74.

464. KIMURA, YUKIKO:

"A Sociological Note on the Preservation of the Portuguese Folk Dance." *Social Process in Hawaii*, v. 19 (1955), pp. 45-50.

465. KNOWLTON, EDGAR C., JR.:
"Portuguese in Hawaii." *Kentucky Foreign Language Quarterly*, v. 7 no. 4 (Dec. 1960), pp. 212-18.
466. _____:
"The Portuguese Language Press in Hawaii." *Social Process in Hawaii*, v. 24 (1960), pp. 89-99.
467. _____:
"Portuguese Language Resources for Hawaiian History." *Hawaiian Historical Society, Annual Reports*, 70th (for the year 1961, Honolulu, 1962), pp. 24-37.
- * 468. KRAUSS, WILLIAM W.:
"The Portuguese and Spanish in Hawaii; Their Racial Origin and Future." *Acta Americana* (Los Angeles), v. 1 (1943), pp. 252-60. (Illustrated.)
- * 469. MARQUES, A.:
"Portuguese Immigration to Hawaiian Islands." *Hawaiian Almanac and Annual* (Honolulu), Year 1887, pp. 74-78.
- * 470. _____:
"The Portuguese in Hawaii." *Hawaiian Almanac and Annual* (Honolulu), Year 1911, pp. 43-53.
- * 471. Portugal, Ministério dos Negócios Estrangeiros: *Boletim Comercial* (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular reports from Honolulu: v. 2 (1899), pp. 436-38; v. 4 (1901), p. 127; v. 5 (1902), pp. 742-44; v. 6 (1903), p. 663; v. 9 (1906), pp. 406-13; v. 11 (1908), pp. 153-54, 170, 1078, 1213-17; v. 12 (1909), pp. 763, 773-75; v. 14 (1911), pp. 967-87, 1008-09; N. S. v. 8 (1919), pp. 290-96.
- * 472. _____:
Relatórios dos Cônsules de Portugal (Lisbon: Imprensa Nacional). Consular reports from Honolulu: Year 1888, Report dated Nov. 1887, pp. 1-16; Year 1888, Report dated Feb. 1889, pp. 4-12; Year 1890, Report no. 11, pp. 1-16; Year 1896, Report no. 4, pp. 5-25, 29, 38-39.
473. Santo Antonio Society, Honolulu: *Jubileu da Sociedade Portuguesa de Santo Antonio Beneficente de Hawaii, 1877-1927*. Honolulu: Santo Antonio Society, 1927. (Text in Portuguese and English.)
474. SASAKI, HIDEKO:
"The Life History of a Portuguese Immigrant." *Social Process in Hawaii* (Honolulu: University of Hawaii, Sociology Club), v. 1 (1935), pp. 26-31. (Reprinted in: Clark, Blake: *Hawaii*; Garden City, New York: Doubleday, 1947; 100-102.)

48 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

475. YOUNG, NANCY F. (ed.):
The Portuguese in Hawaii: A Resource Guide. Honolulu:
Ethnic Research and Resource Center, 1973.

(See also no. 104.)

C. Items containing scattered references to the Portuguese.

a) General accounts of Hawaii.

476. CLARK, BLAKE:
Hawaii, the 49th State. Garden City (New York): Doubleday,
1947.
477. CLARK, SYDNEY:
All the Best in Hawaii. New York: Dodd, Mead & Co., 1949.
478. FERGUSON, ERNA:
Our Hawaii. New York: Knopf, 1942.
479. FRANCK, HENRY A.:
Roaming in Hawaii. New York: Frederick A. Stokes Co.,
1937.
480. FUCHS, LAWRENCE H.:
Hawaii Pono: A Social History. New York: Harcourt, Brace
& World, 1961.
481. FURNAS, J. C.:
*Anatomy of Paradise: Hawaii and the Islands of the South
Seas*. New York: William Sloane Associates, 1947.
482. GESSLER, CLIFFORD:
Hawaii, Isles of Enchantment. New York-London: D. Apple-
ton-Century Co., 1937.
483. JARRETT, LORNA H.:
Hawaii and Its People. Honolulu: Honolulu Star Bulletin,
1933.
484. KELLY, J. LIDDELL:
"A New Race in the Making; Many Nationalities in the Terri-
tory of Hawaii..." *Westminster Review* (London), v. 175
(1911), pp. 357-66.
485. KUYKENDALL, RALPH S., & A. GROVE DAY:
*Hawaii: A History; From Polynesian Kingdom to American
Commonwealth*. New York: Prentice-Hall, 1948.
486. LIND, ANDREW W.:
Hawaii's People. Honolulu: Univ. of Hawaii Press, 1955.
487. LODGE, HENRY CABOT:
Hawaii. Boston: Marshall Jones Co., 1913.

- * 488. NELLIST, GEORGE F. (ed.):
The Story of Hawaii and Its Builders. Honolulu: Honolulu Star-Bulletin, 1925.
- 489. PALMER, ALBERT W.:
The Human Side of Hawaii. Boston-Chicago: Pilgrim Press, 1924.
- 490. PORTEUS, STANLEY D.:
Calabashes and Kings; An Introduction to Hawaii. Palo Alto (California): Pacific Books, 1945.
- 491. PRATT, HELEN GAY:
Hawaii, Off-shore Territory. New York: Charles Scribner's Sons, 1944.
- 492. SIMOENS DA SILVA, ANTONIO CARLOS:
Viagens aos Estados Unidos da América, Colômbia Britânica, Território do Alaska e Archipélago do Hawaii. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1932.
- 493. TOWNSEND, HENRY SCHULER:
"The People of Hawaii." *Forum* (New York), v. 25 (1898), pp. 585-92.
- 494. TWOMBLY, ALEXANDER S.:
Hawaii and Its People. Boston-New York-Chicago: Silver, Burdett & Co., 1899.
- b) Special studies of Hawaii's population groups and economy (including government reports).**
- 495. ADAMS, ROMANZO, & DAN KANE-ZO KAI:
The Education of the Boys of Hawaii, and Their Economic Outlook; A Study in the Field of Race Relationship. (University of Hawaii Research Publications, no. 4.) Honolulu: University of Hawaii, 1928.
- * 496. ADAMS, ROMANZO:
Interracial Marriage in Hawaii; A Study of the Mutually Conditioned Processes of Acculturation and Amalgamation. New York: Macmillan, 1937.
- 497. ARMSTRONG, FRED EUGENE:
A Survey of Small Farming in Hawaii. (University of Hawaii Research Publications, no. 14.) Honolulu: University of Hawaii, 1937.
- 498. BABCOCK, MARJORIE E.:
Applications of Clinical Psychology in Hawaii. (University of Hawaii Research Publications, no. 1.) Honolulu: Mercantile Press, 1927.
- 499. BLACKMAN, WILLIAM FREMONT:
The Making of Hawaii; A Study in Social Evolution. New York: Macmillan, 1899.

50 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

500. BLASCOER, FRANCES:
The Industrial Condition of Women and Girls in Honolulu; A Social Study. (Honolulu Social Survey, First Study. Sponsored by Kaulani Home for Girls.) Honolulu, 1912.
501. COMAN, KATHARINE:
"The History of Contract Labor in the Hawaiian Islands." *Publications of the American Economic Association*, Third Series, v. 4 no. 3 (August 1903), pp. 1-68 (whole v. 4, pp. 479-552).
502. CRAWFORD, DAVID LIVINGSTON:
Paradox in Hawaii; An Examination of Industry and Education and the Paradox They Present. Boston: Stratford Co., 1933.
503. DUNLAP, JACK W.:
"Race Differences in the Organization of Numerical and Verbal Abilities." *Archives of Psychology*, v. 19 (1930-31), no. 124.
504. DU PUY, WILLIAM ATHERTON:
Hawaii and Its Race Problems. (Prepared for the U. S. Department of the Interior.) Washington: Government Printing Office, 1932.
505. FREEMAN, OTIS WILLARD:
The Economic Geography of Hawaii. (University of Hawaii Research Publications, no. 2.) Honolulu: University of Hawaii, 1927.
506. GULICK, SIDNEY LEWIS:
Mixing the Races in Hawaii; A Study of the Coming Neo-Hawaiian American Race. Honolulu: Hawaiian Board Book Rooms, 1937.
507. "Hawaii: Sugar-Coated Fort." *Fortune*, August 1940 (v. 22 no. 2), pp. 31-37, 78, 81-82.
508. HISCOCK, IRA V.:
A Survey of Health and Welfare Activities in Honolulu, Hawaii. (Sponsored by United Welfare Fund, Honolulu.) New York: American Public Health Association, 1929.
509. HOBBS, JEAN:
Hawaii; A Pageant of the Soil. Stanford University (California) Stanford University Press, 1935.
510. HOFFMAN, FREDERICK L.:
The Sanitary Progress and Vital Statistics of Hawaii. Newark (New Jersey): Prudential Press, 1916.
511. LAM, MARGARET:
"Baseball and Racial Harmony in Hawaii." *Sociology and Social Research*, v. 18 (1933-34), pp. 58-66.

- * 512. LIND, ANDREW W.:
An Island Community; Ecological Succession in Hawaii. Chicago: University of Chicago Press, 1938.
- 513. MAC CAUGHEY, VAUGHAN:
"Race Mixture in Hawaii." *Journal of Heredity*, v. 10 (1919), pp. 41-44, 90-95.
- 514. _____:
"The Racial Elements in Hawaii's Schools." *Education* (Boston), v. 39 (1918-19), pp. 280-91.
- 515. MIDKIFF, FRANK E.:
The Economic Determinants of Education in Hawaii. Ph.D. dissertation, Yale University; typewritten. New Haven, 1935.
- 516. MURDOCH, KATHARINE:
"A Study of Mental Differences Which Are Due to Race." *Psychological Bulletin*, v. 21 (1924), pp. 108-09.
- 517. NORBECK, EDWARD:
Pineapple Town, Hawaii. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1959.
- 518. PORTEUS, STANLEY D.:
"Temperament and Mentality in Maturity, Sex and Race." *Journal of Applied Psychology*, v. 8 (1924), pp. 57-74.
- 519. PORTEUS, STANLEY D., & MARJORIE E. BABCOCK:
Temperament and Race. Boston: Richard G. Badger (Gorham Press), 1926.
- 520. RUSS JR., WILLIAM A.:
"Hawaiian Labor and Immigration Problems before Annexation." *Journal of Modern History*, v. 15 (1943), pp. 207-22.
- 521. SMITH, WILLIAM C.:
"The Hybrid in Hawaii as a Marginal Man." *American Journal of Sociology*, v. 39 (1933-34), pp. 459-68.

Social Process in Hawaii (Honolulu: University of Hawaii, Sociology Club).
- 522. GILTNER, JOHN H.:
"A Protestant Church in Honolulu." v. 16 (1952), pp. 40-47.
- 523. HORMANN, BERNHARD L.:
"The Caucasian Minority." v. 14 (1950), pp. 38-50.
- 524. _____:
"Racial Statistics in Hawaii." v. 12 (1948), pp. 27-35.
- 525. _____:
"A Note on Hawaii's Minorities within Minorities." v. 18 (1954), pp. 47-56.

523. INAMINE, OTOME, et al.:
"Effect of War on Interracial Marriage in Hawaii." v. 9-10
(1945), pp. 103-09.
527. THOMPSON, DAVID E.:
"The ILWU as a Force for Interracial Unity in Hawaii." v.
15 (1951), pp. 32-43.
528. ZEIGLER, H. H., & B. HORMANN:
"A Religious and Cultural Calendar for Hawaii." v. 16
(1952), pp. 59-67.
529. SULLIVAN, LOUIS R.:
"The Labor Crisis in Hawaii." *Asia*, v. 23 (1923), pp. 511-
15, 533-34.
530. Territorial Conference of Social Work (Hawaii): *Aspects of
Prejudice in the Territory of Hawaii*. (Proceedings of Third
Annual Regional Conference, Hilo, Sept. 22-24, 1944.)
Mimeographed, n.d. (Pp. 19-23, report by Ernest De Silva,
re status of Portuguese ethnics.)
531. United States, Bureau of Labor Statistics: *Labor Conditions
in the Territory of Hawaii, 1929-1930*. (U. S. Bureau of Labor
Statistics Bulletin no. 534.) Washington: Government Print-
ing Office, 1931.

United States, Immigration Commission: *Reports* (41 vs.,
Washington: Government Printing Office, 1911):

532. v. 1, pp. 695-722: "Immigration Conditions in Hawaii."
533. v. 2, pp. 87-157: Abstract of report on "Immigrants as Char-
ity Seekers."
534. VANDERCOOK, JOHN W.:
King Cane: The Story of Sugar in Hawaii. New York-London:
Harper & Bros., 1939.

c) Miscellany (language, music, historical episodes, etc.)

535. BAZORE, KATHERINE:
*Hawaiian and Pacific Foods; A Cook Book of Culinary Cust-
oms and Recipes Adapted for the American Hostess*.
Fourth printing. New York: M. Barrows & Co., 1947. (In-
cludes native Portuguese food habits and Portuguese-
Hawaiian recipes.)
536. CARR, ELIZABETH BALL:
Da Kine Talk: From Pidgin to Standard English in Hawaii.
Honolulu: University Press of Hawaii, 1972.
537. CLARK, T. BLAKE:
"Honolulu Streets." *Papers of the Hawaiian Historical So-
ciety*, no. 20 (March 1939), pp. 5-25.

538. COALE, WILLIS B., MADORAH E. SMITH & JITSUICHI MASUOKA:
Successful Practices in the Teaching of English to Bilingual Children in Hawaii. (U. S. Office of Education, Bulletin, Year 1937 no. 14.) Washington: Government Printing Office, 1938.
539. "Hawaiian Music." *Diapason* (Chicago), 1 Sept. 1920 (v. 11 no. 10), p. 4.
- * 540. *Hawaiian Almanac and Annual*. Yearbook, compiled by Thos. G. Thrum; Honolulu, Hawaii. (Years 1875-1951/52 seen, 1925-35 called *Hawaiian Annual*; 1936-47, *Thrum's Hawaiian Annual*; 1947-, *All About Hawaii*. Some information on the Portuguese in almost every volume; including census, immigration, and other statistics, and Directory of organizations, churches, newspapers. Also, the following special articles:)
541. ALEXANDER, W. D.:
"History of Immigration to Hawaii." Year 1896, pp. 114-25.
542. ATKINSON, ALATAN T.:
"Notes on the Census of 1896." Year 1898, pp. 81-85.
543. HORMANN, BERNHARD L.:
"Race Relations in Hawaii." Year 1951/52 (v. 77), pp. 131-48.
544. MARQUES, A.:
"Music in Hawaii Nei." Year 1886, pp. 51-60.
545. ROBERTS, HELEN H.:
"Hawaiian Music." Year 1926, pp. 69-80.
546. Newspaper clippings and pamphlets in Hawaii Pamphlet File, folders on "Portuguese in the Hawaiian Islands". Library of Univ. of Hawaii. Esp., *Honolulu Star Bulletin*, 11/3/51, 7/14/54, 4/14/55, 8/15/59, 3/27/60, 5/9/60; *Honolulu Advertiser*, 5/10/53, 3/21/54, 5/1/55, 7/7/55, 8/7/58.
547. Newspaper clippings in files of Sociology Dept., University of Hawaii, re Portuguese in Hawaii. Esp., *Honolulu Star Bulletin*, 3/19/61, 6/25/61, 6/20/61, 8/8/61, 8/18/55; *Honolulu Advertiser*, 4/17/56, 9/5/56, 5/23/58, 5/25/61; *Garden Island* (Kauai), 3/21/40, 3/26/40, 4/2/40.
548. INN, HENRY:
"Hawaiian Medley." *Collier's*, 11 Dec. 1943, pp. 16-17. (Photographs of young women of different ancestry, including 3 part-Portuguese.)

54 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

549. *Hawaiian Types*. New York: Hastings House, 1945. (Picture book; 47 photographs of young women of different ancestry, including 9 part-Portuguese. No text.)
550. LONDON, CHARMIAN KITTREDGE (Mrs. Jack London): *Jack London and Hawaii*. London: Mills & Boon, 1918.

Mid-Pacific Magazine (Honolulu):
551. BROWN, MRS. GEORGE J.:
"Children of Hawaii." v. 4 (1912), pp. 15-23.
552. FORD, ALEXANDER HUME:
"The Madeira of the Pacific." v. 10 (1915), pp. 227-29.
553. GIRVIN, J. W.:
"The Language of Hawaii." v. 6 (1913), pp. 133-39.
554. LINDER, MAX G.:
"Story of the Races in Hawaii." v. 38 (1929), pp. 229-64.
555. RESTARICK, HENRY B.:
"Americanizing Hawaii." v. 7 (1914), pp. 217-23.
556. REINECKE, JOHN E., & AIKO TOKIMASA:
"The English Dialect of Hawaii." *American Speech*, v. 9 (1934), pp. 48-58, 122-31.
557. REINECKE, JOHN E.:
"Personal Names in Hawaii." *American Speech*, v. 15 (1940) pp. 345-52.
558. *Pidgin English in Hawaii: A Local Study in the Sociology of Language.* *American Journal of Sociology*, v. 43 (1937-38), pp. 778-89.
559. ROBERTS, HELEN H.:
Ancient Hawaiian Music. (Bernice P. Bishop Museum, Bulletin no. 29.) Honolulu: Bernice P. Bishop Museum, 1926. (pp. 9-10, on Portuguese origin of modern Hawaiian instruments.)
560. ROWLAND, DONALD:
"The Establishment of the Republic of Hawaii, 1893-1894." *Pacific Historical Review*, v. 4 (1935), pp. 201-20.
561. SMITH, MADORAH E.:
"Some Light on the Problem of Bilingualism as Found from a Study of the Progress in Mastery of English among Pre-School Children of Non-American Ancestry in Hawaii." *Genetic Psychology Monographs*, v. 21 no. 2 (May 1939), pp. 119-284.

562. SMITH, WILLIAM C.:
"Pidgin English in Hawaii." *American Speech*, v. 8 (1933), pp. 15-19.
563. Sociology Department, University of Hawaii, Honolulu:
Autobiographical reports by sociology students, on file in
Sociology Dept. Espl. Report No. 58-250R2-68pF; Report
No. 60 (I)-232(2)-hl(p)-F-43-Educ.
564. STEVENS, SYLVESTER K.:
American Expansion in Hawaii, 1842-1898. Harrisburg
(Pennsylvania): Archives Publishing Co. of Pennsylvania,
1945.
565. WILSON, WILLARD:
"Speech Problems in Hawaii." *Quarterly Journal of Speech*,
v. 23 (1937), pp. 106-19.
- * 566. YZENDOORN, REGINALD:
History of the Catholic Mission in the Hawaiian Islands. Hon-
olulu: Honolulu Star-Buletin, 1927.

**7. Fictional literature depicting Portuguese immigrants in the
United States (as individual characters or as a group).**

A. New England.

567. BERGER, JOSEPH:
Swordfisherman Jim. Novel. Boston: Little, Brown & Co.,
1939. (Gloucester.)
568. CANNON JR., LE GRAND:
Look to the Mountain. Novel. New York: Henry Holt, 1942.
(New Hampshire, during Revolution.) (Condensed in *Read-
ers Digest*, March 1943.)
569. *Captains Courageous*. Motion Picture. Metro-Goldwyn-
Mayer, 1937. Script by John L. Mahin, Mare Connelly, and
Dale van Every. (Gloucester fishermen. Based on Kipling's
novel.)
570. CORBETT, SCOTT, with MANUEL ZORA:
*The Sea Fox; the Adventures of Cape Cod's Most Colorful
Rumrunner*. New York: Crowell, 1956. (Fictionalized account
of essentially true events; Provincetown.)

56 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

571. CUMMINGS, WILLIAM:
An Island Chronicle. Novel. New York: Knopf, 1924. (Martha's Vineyard, farming.)
572. EASTMAN, ELIZABETH:
Sun on Their Shoulders. Novel. New York: W. Morrow & Co., 1934. (Cape Cod, farming.)
573. FULLER, HARVEY K.:
Manuel Goes to Sea. Juvenile story. New York-Toronto: Whittlesey House, 1948. (Gloucester.)
- * 574. GARSIDE, E.:
Cranberry Red. Novel. Boston: Little, Brown & Co., 1938. (Capeverdean cranberry workers, probably Cape Cod.)
575. HIGGINSON, THOMAS WENTWORTH:
"The Haunted Window." Short Story. *Atlantic Monthly*. v. 19 (1867), pp. 429-37. (Newport.)
576. JACKSON, CHARLES REGINALD:
The Lost Weekend. Novel. New York: Rinehart & Co., 1944. (Provincetown.)
577. KIPLING, RUDYARD:
Captains Courageous. Novel. New York: Scribner's, 1907. (First published 1897. Gloucester fishermen.)
578. LINCOLN, JOSEPH C.:
"The South Shore Weather Bureau." Short story. Lincoln, Joseph C.: *Cape Cod Stories*; New York: A. L. Burt Co., 1907; pp. 53-73. (Volume formerly published under title *The Old Home House*.) (Cape Cod.)
579. _____:
Cap'n Eri; A Story of the Coast. Novel. New York: A. L. Burt Co., 1904. (First published 1902.) (Probably Cape Cod.)
580. _____:
Head Tide. Novel. New York-London: D. Appleton & Co., 1932. (Probably Cape Cod.)
581. _____:
Out of the Fog. Novel. New York-London: D. Appleton Century Co., 1940. (Cape Cod.)
582. _____:
The Peel Trait. Novel. New York-London: D. Appleton & Co., 1934. (Cape Cod.)

583. _____:
The Portygee. Novel. New York-London: D. Appleton & Co., 1920. (Cape Cod. The "Portygee" is actually identified as a Spaniard.)
584. LINCOLN, VICTORIA:
February Hill. Novel. New York: Farrar & Rinehart, 1934. (Probably Fall River and Newport.)
585. MACY, JOHN ALBERT:
"Aunt Foster's Cranberries." Short story. *New England Magazine*, v. 37, N.S. v. 31 (1904-05), pp. 201-07. (Capeverdeans on Cape Cod.)
- * 586. MYRER, ANTON:
Evil under the Sun. Novel. New York: Random House, 1951. (Provincetown.)
587. *My Son*. Motion picture (silent, with English titles). First National, 1925. (Provincetown. Based on Stanley's play.)
588. NATHAN, ROBERT GRUNTAL:
Long after Summer. Novel. New York: Knopf, 1948. (Truro, Cape Cod.)
589. _____:
Portrait of Jennie. Novel. New York: Knopf, 1940. (Provincetown.)
590. _____:
The Sea-Gull Cry. Novel. New York: Knopf, 1946. (First printing 1942.) (Cape Cod.)
591. O'NEILL, EUGENE:
Mourning Becomes Electra. Trilogy of stage plays. New York: Liveright, 1931. Part Three: "The Haunted." (New England fishing town.)
592. ROTHERY, AGNES EDWARDS:
Balm of Gilead. Novel. New York: Dodd, Mead & Co., 1946. (Cape Cod.)
593. _____:
The House by the Windmill. Novel. Garden City (New York): Doubleday, Page & Co., 1923. (Cape Cod.)
594. SHAY, FRANK:
Murder on Cape Cod. New York: Macaulay, 1931. (Mystery story about Provincetown and the Portuguese there.)

58 THE PORTUGUESE IN THE U. S.

595. STANLEY, MARTHA:
My Son. Stage play. New York-London: Samuel French, 1929. (First performed 1924.) (Cape Cod.)
596. STEELE, WILBUR DANIEL:
"Footfalls." Short Story. Steele, Wilbur Daniel: *Tower of Sand and Other Stories*; New York-London: Harper Bros., 1929; pp. 268-301. (Probably Cape Cod.)
597. _____
"For Where is Your Fortune Now?" Short story. Steele, Wilbur Daniel: *Tower of Sand and Other Stories*; New York-London: Harper Bros. 1929; pp. 210-42. (Probably Cape Cod.)
598. _____
"The Thinker". Short story. Steele, Wilbur Daniel: *The Man Who Saw Through Heaven and Other Stories*; New York-London: Harper & Bros., 1927; pp. 299-331. (Cape Cod.)
599. VORSE, MARY HEATON, &
COLIN CAMPBELL CLEMENTS:
Wreckage. Stage play. New York-London: D. Appleton & Co., 1924. (Probably Provincetown.)
600. WYLIE, IDA A. R.:
Ho, the Fair Wind. Novel. New York: Random House, 1945. (Martha's Vineyard.)

B. California.

601. AUSTIN, MARY HUNTER:
Isidro. Novel. Boston-New York: Houghton Mifflin Co., 1905. (Ranching in Franciscan mission period.)
602. COELHO, FERNANDO PINTO:
Américo nos Estados Unidos. Novel. Lisbon: Portugalia, 1954. (Central California, farming.)
603. LEWIS, JANET:
Against a Darkening Sky. Novel. Garden City (New York): Doubleday, Doran & Co., 1943. (Central California, farming.)
604. LONDON, JACK:
Martin Eden. Novel. New York: Grosset & Dunlap, 1908. (Oakland area.)
605. _____
The Valley of the Moon. Novel. New York: Macmillan, 1928. (First published 1913.) (San Leandro area.)

606. MITCHELL, RUTH COMFORT:
Water. Novel. New York-London: D. Appleton & Co., 1931.
(San Joaquin Valley, farming.)
607. NORRIS, KATHLEEN:
Treehaven. Novel. Garden City (New York): Doubleday,
Doran & Co., 1932. (Mill Valley, farming.)
608. STEINBECK, JOHN:
Tortilla Flat. Novel. New York: Covici-Friede, 1935. (Mon-
terey area.)
609. *Tortilla Flat*. Motion picture. Metro-Goldwyn-Mayer, 1942.
Script by John L. Mahin and Benjamin Glazer. (Based on
Steinbeck's novel.)

C. Hawaii.

610. FIELD, ISOBEL STRONG:
The Girl from Home. Novel. New York: McClure, Phillips &
Co., 1905.
611. MC KEE, RUTH ELEANOR:
After a Hundred Years. Novel. Garden City (New York):
Doubleday, Doran & Co., 1935. (Sugar plantations.)
612. TEMPSKI, ARMINE VON:
Dust. Novel. New York: Frederick A. Stokes Co., 1928. (Cat-
tle ranching.)
613. _____:
Hawaiian Harvest. Novel. New York: Frederick A. Stokes Co.,
1933. (Sugar plantations.)

D. Miscellaneous or unspecific locales.

614. ELLSBERG, EDWARD:
Captain Paul. Biographical novel. New York: Dodd, Mead &
Co., 1941. (About John Paul Jones, and Nantucket whale-
men.)
- * 615. LUZ, DINIS DA:
Destinos no mar. Lisbon: Portugalia, n.d. (1951?). (Collection
of 23 short stories or sketches, largely based on actual occur-
rences; 8 of them involve Portuguese settlers in the United
States.)

616. MELVILLE, HERMAN:
Moby-Dick or the Whale. Novel. London: Constable & Co., 1922. (First published 1851.) (Whaling, out of New Bedford.)
617. *Primrose Path*. Motion Picture. Radio-Keith-Orpheum, 1940. Script by Allan Scott and Gregory La Cava. (Based on stage play by Robert L. Buckner, which is based on *February Hill* by Victoria Lincoln. Location not specified, but suggestion of California.)
618. PULSFORD, HENRY A.:
Old Brig's Cargo. Novel. Boston: Atlantic Monthly Press, 1925. (Sea-faring, out of New Bedford.)
619. ROOS, WILLIAM:
The Hornet's Longboat. Boston: Houghton Mifflin Co., 1940. (Fictionalized account of true shipwreck, off Pacific coast.)
- (For partly fictionalized accounts of true events, see also nos. 72, 173, 246, 255.)

Addendum

- 148a. PAP, LEO:
 "The Portuguese Adstratum in North American Place-Names." *Names*, v. 20 no. 2 (1972), pp. 111-30.

2. The Portuguese in Portugal: Background materials relating to aspects of Portuguese immigrant life in the United States.

1. Population and emigration statistics, Portugal.
2. General descriptions of country and people.
3. Economic conditions and social welfare.
4. Physical and mental traits of the Portuguese.
5. Popular creeds, customs, and language.
6. Effects of contact with the U. S.
7. Miscellaneous reference works on Portugal.

II. THE PORTUGUESE IN PORTUGAL: BACKGROUND MATERIALS RELATING TO ASPECTS OF PORTUGUESE IMMIGRANT LIFE IN THE U. S.

1. Population and emigration statistics, Portugal.

620. ABEL, JAMES F., & NORMAN J. BOND:
Illiteracy in the Several Countries of the World. (U. S. Bureau of Education, Bulletin, Year 1929, no. 4.) Washington: Government Printing Office, 1929.
621. "Emigration from Portugal in 1930." *International Labor Review*, v. 24 (1931), p. 606.
622. KUCZYNSKI, ROBERT R.:
The Balance of Births and Deaths. (Study sponsored by Brookings Institution, Washington.) 2 vs. Vol. 1, New York: Macmillan, 1928. Vol. 2, Washington: Brookings Institution, 1931.
623. LIVI BACCI, MASSIMO:
A Century of Portuguese Fertility. Princeton: Princeton University Press, 1971.
- * 624. Portugal, Direcção Geral da Estatística: *Censo da população de Portugal.* (In 1864 and 1878 called *Estatística de Portugal, população, censo.*) Census years 1864, 1878, 1900, 1911, 1920, 1930. Lisbon: Imprensa Nacional, 1868, 1881, 1905-06 (3 vs.), 1913-17 (6 parts), 1923 and 1925 (2 vs.), 1933-34 (4 parts).
- * 625. _____:
Emigração portuguesa. Years 1901-1912. 12 vs. Lisbon: Imprensa Nacional, 1904-13.
- * 626. _____:
Estatística demográfica: movimento da população. Years 1909-13, 1913-17, 1922. 3 vs. Lisbon: Imprensa Nacional, 1915, 1919, 1925. (Year 1922 includes figures for 1918-22.)
627. Portugal, Instituto Central de Higiene, Secção de Demografia e Estatística: *Estatística do movimento fisiológico de população de Portugal.* Annual bulletins, for years 1913-25. (Bulletins for 1921-25 issued by Direcção Geral de Saude, Inspeção de Demografia e Estatística.) Lisbon: Imprensa Nacional, 1920-29.

64 THE PORTUGUESE IN PORTUGAL

- * 628. Portugal, Ministério das Obras Públicas, Comércio e Indústria: *Movimento da população: estado civil - emigração; estatística especial*. Years 1887, 1891-93, 1894-96. 3 vs. Lisbon: Imprensa Nacional, 1890, 1898, 1901.
 - 629. Portugal, Policia de Vigilância e Defesa do Estado: *Relatório, 1932 a 1938*. Lisbon: Bertrand, 1939.
 - 630. QUELLE, O.:
"Die spanisch-portugiesische Auswanderung." *Schmollers Jahrbuch* (Munich-Leipzig), v. 44 (1920), no. 3, pp. 166-72.
 - 631. SERRAO, JOEL:
Emigração portuguesa; sondagem histórica. Lisbon: Livros Horizonte, n.d. (c. 1972.)
 - * 632. SILVA, FERNANDO EMYGDIO DA:
Emigração portuguesa. Coimbra (Portugal): Franca e Armenio 1917. (Includes account of immigrants in U. S., pp. 288-96.)
- (See also no. 799.)

2. General descriptions of country and people.

A. Portugal as a whole, and continental Portugal in particular.

- 633. BELL, AUBREY F. G.:
In Portugal. London-New York: John Lane, 1912.
- * 634. CARQUEJA, BENTO:
O povo português; aspectos sociaes e económicos. Porto: Livraria Chardron (Lello & Irmão), 1916.
- 635. CRAWFORD, OSWALD:
"Portugal." *Living Age* (Boston), v. 256 (1908), pp. 515-30.
- 636. _____:
Round the Calendar in Portugal. London: Chapman and Hill, 1890.
- 637. CUTILEIRO, JOSE:
A Portuguese Rural Society. Oxford: Clarendon Press, 1971.
(Anthropological study of a community in Alentejo province.)
- 638. DESCAMPS, PAUL:
Le Portugal; la vie sociale actuelle. Paris: Firmin-Didet, 1935.

639. DIAS, JORGE:
"Algumas considerações acerca da estrutura social do povo português." *Revista de Antropologia* (São Paulo), v. 3 no. 1 (June 1955), pp. 1-20.
640. GORDON, JAN AND CORA:
Portuguese Somersault. Third edition. New York: Robert M. McBride, n.d. (1934?).
641. GUERRA, E. A. (BARON DE SANTA ANNA):
Notes on Portugal. Philadelphia: Philadelphia Catholic Publishing Co., 1876.
642. International Exhibition, 1876, Philadelphia, Portuguese Commission: *Portugal-Catalogues: Agriculture and Colonies*. Philadelphia, 1876. (Includes introductory chapter on geography and economy of Portugal and her colonies.)
643. KOEBEL, W. H.:
Portugal; Its Land and People. London: Archibald Constable & Co., 1909.
- * 644. LAUTENSACH, HERMANN:
Portugal; auf Grund eigener Reisen und der Literatur dargestellt. (Petermanns Mitteilungen, Ergänzungshefte nos. 213, 230.) Part 1, "Das Land als Ganzes." Part 2, "Die portugiesischen Landschaften." Gotha (Germany), 1932, 1937.
645. MARVAUD, ANGEL:
Le Portugal et ses colonies; étude politique et économique. Paris: Felix Alcan, 1912.
- * 646. POINSARD, LEON:
"Le Portugal inconnu." *La Science Sociale* (Paris), 25th Year, Second Period (1910), March-April and October-November issues, pp. 1-437.
647. Portugal, Secretariado Nacional de Informação, Cultura Popular e Turismo (ed.): *Portugal; breviário da pátria para os portugueses ausentes*. Lisbon: SNI, 1946. (Chapters by various contributors.)
648. QUEIROZ, CARLOS:
Landscapes of Portugal. Lisbon: SNI, n.d. (1940 or later.) (A translation of the first part of: Queiroz, Carlos, and Luis Reis Santos, *Paisagens e monumentos de Portugal*, Lisbon: SPN 1940.)
649. SMITHES, M. F.:
Things Seen in Portugal. London: Seeley, Service & Co., 1931.

650. WILLEMS, EMILIO:
"A família portuguesa contemporânea." *Sociologia* (São Paulo), v. 17 no. 1 (March 1955), pp. 3-55.

B. Azores, Madeira, and Cape Verde Islands in particular.

651. ADAMS, HARRIET CHALMERA:
"European Outpost: The Azores." *National Geographic Magazine*, January 1935 (v. 67), pp. 34-66 (Illustrated.)
652. _____:
"Madeira the Florescent." *National Geographic Magazine*, July 1934 (v. 66), pp. 81-106. (Illustrated.)
- * 653. ALMEIDA, JOAO DE:
"A população de Cabo Verde." *Trabalhos do Primeiro Congresso Nacional de Antropologia Colonial* (Porto, 1934), Porto: Edições da Primeira Exposição Colonial Portuguesa, 1934; v. 2 ("Comunicações"), pp. 51-75.
654. ARMELIM JUNIOR, M. V. DE:
"Os Açores." *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, v. 40 (1922), pp. 233-70.
- * 655. ARRUDA FURTADO, FRANCISCO DE:
Materiaes para o estudo anthropológico dos povos açorianos: observações sobre o povo michaelense. Ponta Delgada (Azores), 1884.
656. BIDDLE, ANTHONY J. DREXEL:
The Land of the Wine: Being an Account of the Madeira Islands. 2 vs. Vol. 2, second edition, Philadelphia-San Francisco: Drexel Biddle Publishers, 1901.
657. _____:
The Madeira Islands. First edition. Philadelphia: Drexel Biddle & Bradley Publishing Co., 1896.
- * 658. BORGES DE F. HENRIQUES, M.:
A Trip to the Azores or Western Islands. Boston: Lee and Shepard, 1867.
659. BRYANS, ROBIN:
The Azores. London: Faber & Faber, 1963.
660. _____:
Madeira. Pearl of the Atlantic. London: Robert Hale, 1959.

661. CARVALHO E VASCONCELOS, ERNESTO J. DE:
As colônias portuguesas; geografia física, econômica e política. Third edition. Lisbon: A. M. Teixeira, 1921.
- * 662. CASIMIRO, AUGUSTO:
Portugal crioulo. Lisbon: Edições Cosmos, 1940.
- * 663. CORREIA, ANTONIO:
Poucos conhecem os Açores. Lisbon, 1942.
664. DABNEY, ROSE & HESTER CUNNINGHAM:
"Fayal." *New England Magazine*, v. 13, N.S. v. 7 (1892-93), pp. 741-49.
665. DUNCAN, T. BENTLEY:
Atlantic Islands: Madeira, the Azores, and the Cape Verdes in Seventeenth-century Commerce and Navigation. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
666. FRIEDLAENDER, IMMANUEL:
Beiträge zur Kenntnis der Kapverdischen Inseln. Berlin: Dietrich Reimer (Ernst Vohsen), 1913.
367. GIHON, A. L.:
"A Summer Cruise Among the Atlantic Islands." *Harper's New Monthly Magazine*, v. 54 (1876-77), pp. 546-57, 664-76. (Includes the Azores, Madeira, and Cape Verde Islands.)
- * 668. HAEBERLE, ARMINIUS T.:
"The Azores; Picturesque and Historic Half-way House of American Transatlantic Aviators." *National Geographic Magazine*, v. 35 (1919), pp. 514-45. (Illustrated.)
- * 669. HIGGINSON, THOMAS WENTWORTH:
"Fayal and the Portuguese." *Atlantic Monthly*, v. 6 (1860), pp. 526-44.
670. HUTCHEON, JESSIE EDITH:
Things Seen in Madeira. London: Seeley, Service & Co., 1928.
671. ILIOWIZI, HENRY:
"In the World of the Azores." *Harper's Monthly Magazine*, v. 104 (1901-02), pp. 85-94.
672. JACQUES, W. H.:
"The Azores." *The Californian* (San Francisco), v. 6 (1882), pp. 461-70.

68 THE PORTUGUESE IN PORTUGAL

- * 673. LYALL, ARCHIBALD:
Black and White Make Brown; An Account of a Journey to the Cape Verde Islands and Portuguese Guinea. London-Toronto William Heinemann Ltd., 1938.
- 674. MAIO, JOSE GUERRA:
Portugal desconhecido. Lisbon: Bertrand, 1945.
- 675. RAMSEY, L. F.:
"Levada-Walking in Madeira." *Living Age* (Boston), v. 307 (1920), pp. 656-63.
- 676. RAPOSO, HIPOLITO:
Descobrimo ilhas descobertas. Porto: Edições Gama, 1942.
- * 677. RIBEIRO, ORLANDO:
L'île de Madère: étude géographique. Lisbon, 1949.
- 678. ROSA, FREDERICO:
Açores, os nove ilhas maravilhosas. Rio de Janeiro: Centro Lusitano Don Nun'Alvares Pereira, 1937.
- 679. SAMPAIO, ALFREDO DA SILVA:
Memória sobre a ilha Terceira. Angra do Heroísmo (Azores): Imprensa Municipal, 1904.
- 680. SANDHAM, HENRY:
"St. Michael's of the Azores." *Century Magazine* (New York) v. 91, N.S. v. 69 (1915-16), pp. 223-31.
- 681. SILVA, JOSE INOCENCIO:
Panoramas caboverdeanos. Praia (Cape Verde Islands), 1944.
- 682. SOUSA COSTA, ALBERTO:
Ilhas das tres formosuras. Lisbon: Guimarães, n.d. (1929?).
- 683. STUART WORTLEY, (LADY) EMMELINE:
A Visit to Portugal and Madeira. London: Chapman & Hall, 1854.
- 684. United Kingdom, Foreign Office, Historical Section: *Peace Handbooks.* (Prepared for the use of the British delegation to the Paris Peace Conference.) Vo. 19: "Portuguese Possessions." London: H. M. Stationery Office, 1920. (Particularly, reports nos. 116 and 117, "Azores and Madeira", "Cape Verde Islands"; both included in v. 19.)

685. VASCONCELLOS ARRUDA, LUIZ DE:
Terra nostra; excerptos da ilha de São Miguel. Lisbon: Sociedade Astoria, 1943.
- * 686. WALKER, WALTER FREDERICK.
The Azores or Western Islands; A Political, Commercial and Geographical Account. London: Trübner & Co., 1886.
687. WEEKS, LYMAN H.:
Among the Azores. Boston: James R. Osgood & Co., 1882.

3. Economic conditions and social welfare.

688. ALMEIDA D'ECA, VICENTE:
"As pescas marítimas em Portugal." *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, v. 26 (1908), pp. 377-90.
689. ANDRADE, ANSELMO DE:
Portugal económico. Lisbon: Manuel Gomes, 1902.
- * 690. BRANDAO, RAUL:
Os pescadores. Second edition. Paris-Lisbon: Aillaud & Bertrand, 1924.
691. CERDA Y RICHART, BALDOMERO:
Historia y doctrina del mutualismo. Barcelona (Spain): Bosch, 1943.
692. CORREA, FRANCISCO ANTONIO:
História económica de Portugal, 2 vs. Lisbon: Empresa Nacional de Publicidade, 1929, 1930.
- * 693. COSTA, B. C. CINCINNATO DA, & D. LUIZ DE CASTRO (eds.):
Le Portugal au point de vue agricole. Lisbon: Imprensa Nacional, 1900. (Various contributors. Issued by Portuguese government on occasion of World Exposition, Paris, 1900.)
- * 694. GONCALVES PEREIRA, ARMANDO:
A economia do mar. Lisbon: Livraria Moraes, 1932.
695. GOODOLPHIM, JOSE CYPRIANO DA COSTA:
Assistance publique en Portugal. Lisbon, 1900. (Prepared for World Exposition, Paris, 1900.)

70 THE PORTUGUESE IN PORTUGAL

- * 696. LOPES, FREDERICO:
"A pesca na ilha Terceira." *Boletim do Instituto da Ilha Terceira* (Angra, Azores), v. 6 (1948), pp. 61-106.

Portugal, Direcção Geral do Comércio e Indústria: *Boletim do Trabalho Industrial* (Lisbon: Imprensa Nacional):
- 697. BRANDAO, JOAO RODRIGUES PINTO:
"Instituições em beneficio dos operários nos districtos de Aveiro, Viseu, Guarda, Coimbra e Castello Branco." *Boletim* no. 27 (1909).
- 698. CABIDO, ANIBAL GOMES FERREIRA:
"Corografia industrial do concelho de Estarreja." *Boletim* no. 65 (1912).
- * 699. _____:
"A indústria dos lacticínios nos Açores." *Boletim* no. 51 (911).
- * 700. _____:
"Instituições de beneficência e previdência nos distritos de Ponta Delgada, Angra do Heroísmo e Horta." *Boletim* no. 25 (1909).
- 701. MONTEIRO, ADRIANO AUGUSTO DA SILVA:
"Notícia acerca do inquérito empreendido das instituições de beneficência e economia na 4.ª circunscrição dos Serviços Técnicos da Indústria." *Boletim* no. 103 (1916).
- * 702. ROMAO, VISCONDE VILLARINHO S.:
"Instituições de Beneficência e associações de previdência nos distritos de Braga, Vianna, Villa Real e Bragança." *Boletim* no. 4 (1907).
- * 703. SANTOS, VITORINO JOSE DOS:
"Instituições de beneficência e associações de classe no distrito do Funchal." *Boletim* no. 95 (1914).
- 704. _____:
"Relatório dos serviços da secção dos Serviços Técnicos da Indústria no Funchal no anno de 1909." *Boletim* no. 38 (1910).
- 705. _____:
"Relatório dos serviços da secção dos Serviços Técnicos da Indústria no Funchal, no anno de 1911." *Boletim* no. 75 (1913).

706. "Relatório dos serviços da secção dos Serviços Técnicos da Indústria no Funchal no ano de 1912." Boletim no. 86 (1913).
707. PORTUGAL, MINISTERIO DA MARINHA:
Estatística das pescas marítimas...nos annos de 1896, 1897 e 1898. Lisbon: Imprensa Nacional, 1899.
708. Portugal, Secretariado Nacional de Informação, Cultura Popular e Turismo: *Social Assistance in Portugal.* Lisbon: SNI, 1945. (Brief historical survey.)
- * 709. RIBEIRO, LUIS DA SILVA:
"Notas sobre a pesca e os pescadores na ilha Terceira." *Açoreana* (Angra do Heroísmo, Azores), v. 1 no. 3 (1936), pp. 147-70.
710. SIMOES, JORGE:
Os grandes trabalhadores do mar; reportagens nos mares da Terra Nova e da Greenlândia. Lisbon, 1942.

4. Physical and mental traits of the Portuguese.

711. ALMEIDA, ANTONIO DE:
"Sobre a terminologia anatómica nos crioulos de Cabo Verde." *Junta das Missões Geográficas e de Investigações Coloniais* (Portugal, Ministério das Colónias), *Anais*, v. 4 (1949), "tomo" (part) 5 ("Estudos de antropologia e etnologia"), pp. 3-17.
712. AUGUSTO, ANTONIO:
"Inteligência das crianças portuguesas." *A Criança Portuguesa* (Lisbon), v. 6 (1946-47), pp. 241-56.
- * 713. BELL, AUBREY F. G.:
Portugal of the Portuguese. New York: Charles Scribner's Sons, 1915.
- * 714. COON, CARLETON STEVENS:
The Races of Europe. New York: Macmillan, 1939. (Particularly, pp. 495-98.)
715. FERRO, MARIO ALFAMA:
"A criminalidade em Cabo Verde e a sua repressão." *Trabalhos do Primeiro Congresso Nacional de Antropologia Colonial* (Porto, 1934); Porto: Edições da Primeira Exposição Colonial Portuguesa, 1934; v. 2 ("Comunicações"), pp. 558-71.

716. FREYRE, GILBERTO:
The Masters and the Slaves; A Study in the Development of Brazilian Civilization. (Translation of fourth edition of *Casa-Grande e Senzala.*) New York: Knopf, 1946.
 717. MACHADO, A. REIS:
"Hábitos e costumes dos portugueses, segundo os estrangeiros." *Revista Lusitana* (Lisbon), v. 24 (1922), pp. 35-141.
 718. MENDES CORREA, A. A.:
"Origins of the Portuguese." *American Journal of Physical Anthropology*, v. 2 (1919), pp. 117-45.
 719. MICHAELIS DE VASCONCELLOS, CAROLINA:
A saudade portuguesa. Porto: Renascença Portuguesa, 1914.
 720. RIBEIRO, LUIS DA SILVA:
"Formação histórica do povo dos Açores; subsidios para o seu estudo." *Açoreana* (Angra do Heroísmo, Azores), v. 2 no. 4 (1941), pp. 195-218.
- (See also nos. 653, 655, 797.)

5. Popular creeds, customs, and language.

721. ALMEIDA GARRETT, ANTONIO DE:
"Costumes alimentares dos portugueses." *Congresso do Mundo Português* (1940), *Publicações*, v. 17 (Lisbon, 1940), pp. 340-46.
722. ATAIDE, LUIZ BERNARDO LEITE DO:
Influências de feitiçaria na linguagem do povo micaelense. (Separate from *Insulana*, Ponta Delgada, v. 1 no. 3, 1945.) Ponta Delgada (Azores): Diário dos Açores, 1945.
- * 723. BRAGA, THEOFILO:
O povo português nos seus costumes, crenças e tradições. 2 vs. Lisbon: Ferreira, 1885.
724. BRANCO, LUIS DE FREITAS:
"A música em Portugal. *Portugal, Exposição Portuguesa em Sevilha* (1929), 2 vs., n.p., n.d.; v. 1 (last of several articles in v. 1, separate pagination).
725. BRUDT, KATE:
"Madeira; estudo lingüístico-etnográfico." *Boletim de Filologia* (Lisbon), v. 5 (1938), pp. 59-91, 289-349.

726. CHAVES, LUIS:
A arte popular; aspectos do problema. Porto: Portucalense, 1943.
727. _____:
Portugal além; notas etnográficas. Gaia (Portugal): Edições Pátria, 1932.
728. _____:
"A tradição nacional da Rainha Santa." *Revista de História* (Lisbon), v. 12 (1923), pp. 44-66.
729. CORTESAO, JAIME:
"O sentido da cultura em Portugal no século XIV." *Seara Nova* (Lisbon), Jan.-Feb. 1956 (Ano XXXV, Números 1311-1314), pp. 5-10, and March 1956 (Ano XXXV, Números 1315-1316), pp. 27-32. (An origin of Holy Chost festival.)
- * 730. ENES, PADRE INOCENCIO:
"As festas do Espírito Santo nos Aitares." *Boletim do Instituto Histórico da Ilha Terceira* (Angra, Azores), v. 6 (1948), pp. 107-23.
- * 731. GALLOP, RODNEY:
Portugal; A Book of Folkways. London: Cambridge University Press, 1936.

Guitar Review (New York):
732. PUJOL, EMILIO:
"The Guitar in Portugal." v. 1 no. 5 (1948), pp. 6-7.
733. SIMOES, RONOEL:
"Spanish Guitar or Violão?" v. 2 no. 8 (1949), p. 41.
734. LAMBERTINI, MICHEL'ANGELO:
Chansons et instruments; renseignements pour l'étude du folk-lore portugais. Lisbon, n.d. (1904?).
735. LEITE DE VASCONCELLOS, J.:
Antroponimia portuguesa. Lisbon: Imprensa Nacional, 1928.
736. _____:
Esquisse d'une dialectologie portugaise. Paris-Lisbon: Aillaud & Cie., 1901.
737. _____:
A figa; estudo de etnografia comparativa, precedido de algumas palavras a respeito do "sobrenatural" na medicina popular portuguesa. Porto: Araujo, 1925.

74 THE PORTUGUESE IN PORTUGAL

- 738. _____:
Mês de sonho; conspecto de etnografia açórica. Lisbon, 1926.
- 739. _____:
Tradições populares de Portugal. Porto: Clavel & Ca., 1882.
- 740. LIMA, GERVASIO:
Festas do Espírito Santo; cantores e cantares. Angra do Heroísmo (Azores): Livraria Editora Andrade, 1932.
- 741. LINO NETTO, MARIA TERESA DE MENDONÇA:
"Linguagem dos pescadores e lavradores do concelho de Vila de Conde." *Revista Portuguesa de Filologia* (Coimbra), v. 1 (1947), pp. 59-151, v. 2 (1948), pp. 122-87.
- 742. LUCENA, ARMANDO DE:
Arte popular; usos e costumes portugueses. 3 vs. Lisbon: Empresa Nacional de Publicidade; vs. 1 and 2, second edition 1944; v. 3, 1945.
- 743. MAIA, CARLOS BENTO DA:
Tratado completo de cozinha e de copa. Lisbon: Guimarães, n.d. (1903?).
- 744. MALHEIRO DE VALE, JOSE MANUEL:
"A linguagem de Mouraz; monografia dum faiar da Beira Alta" *Biblos* (Coimbra), v. 10 (1934), pp. 297-330.
- 745. MONTEIRO, MARIA DE LOURDES DE OLIVEIRA:
"Porto Santo; monografia lingüística, etnográfica, e folclórica." *Revista Portuguesa de Filologia* (Coimbra), v. 1 (1947), pp. 340-90, v. 2 (1948), pp. 28-91, v. 3 (1949-50), pp. 90-151.
- 746. MOORE, ISABEL:
"Portuguese Folk-Songs." *Journal of American Folk-Lore*, v. 15 (1902), pp. 165-69.
- 747. MOSER, GERALD M.:
"Portuguese Family Names." *Names*, v. 8 no. 1 (March, 1960) pp. 30-52.
- 748. MOURA, JACINTO JOSE DO NASCIMENTO:
"Crioulo e folclore de Cabo-Verde." *Trabalhos do Primeiro Congresso Nacional de Antropologia Colonial* (Porto, 1934); Porto: Edições da Primeira Exposição Colonial Portuguesa, 1934; v. 2 ("Comunicações"), pp. 263-96.
- 749. Portugal, Secretariado da Propaganda Nacional, Comissão Nacional dos Centenários (ed.): *Vida e arte do povo português.* Lisbon, 1940. (Various contributors.)

750. *Revista Lusitana*. Vols. 1-41 (1887-1943); Lisbon (vs. 1-3, Porto). (Useful chiefly for descriptions of Portuguese folklore and popular speech.)
751. RIBEIRO, LUIS DA SILVA:
"Os foliões do Espírito Santo nos Açores." *Açoreana* (Angra, Azores), v. 3 no. 1 (1942), pp. 36-48.
752. _____:
"As festas e tradições populares de São João na ilha Terceira." *Açoreana* (Angra, Azores), v. 4 no. 2 (1947), pp. 127-48.
753. _____:
"Notas de etnografia da Terceira." *Revista Lusitana* (Lisbon), v. 36 (1938), pp. 168-96.
754. _____:
"As touradas da ilha Terceira." *Açoreana* (Angra, Azores), v. 4 no. 4 (1949), pp. 295-301.
755. RIEGELHAUPT, JOYCE C.:
"Festas and Padres: The Organization of Religious Action in a Portuguese Parish." *American Anthropologist*, v. 75 no. 3 (June 1973), pp. 835-52.
756. RIO, JOAO DO (pseud. of PAULO BARRETO):
Fados, canções e dansas de Portugal. Rio de Janeiro-Paris: Garnier, 1909.
757. ROGERS, FRANCIS MILLET:
"Insular Portuguese Pronunciation." *Hispanic Review*, v. 14 (1946), pp. 235-53, v. 16 (1948), pp. 1-32, v. 17 (1949), pp. 47-70.
758. _____:
The Pronunciation of the Madeira and Azores Dialects as Compared with Standard Portuguese. Unpublished Ph.D. dissertation, Harvard University, 1940. (Includes references to the Portuguese immigrants in the U. S.).
759. ROHNER, KURT:
Beschreibende Phonetik der Mundart von Cachopo (östliches Algarve). Ph.D. dissertation, University of Zurich, 1938. (Partly published by author; printed by Buchdruckerei Winterthur, Switzerland.)
760. SANTOS, CARLOS M.:
Trovas e bailados da ilha: estudo de folclore musical da Madeira. Funchal (Madeira): Delegação de Turismo da Madeira, 1942.

76 THE PORTUGUESE IN PORTUGAL

761. SPICER, DOROTHY GLADYS:
The Book of Festivals. New York: Womans Press, 1937. (pp. 266-72: "Festivals of the Portuguese.")
762. STADELMAN, REV. WM. F.:
Glories of the Holy Ghost. Techny (Illinois): Mission Press, 1919. (Includes references to Holy Ghost festival in Portugal, Brazil, U. S.)
763. TOMAS, PEDRO FERNANDES:
Canções portuguesas (do século XVIII à actualidade). Coimbra: Imprensa da Universidade, 1934.
764. URTEL, HERMANN:
Beiträge zur portugiesischen Volkskunde. (University of Hamburg, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslands-kunde, v. 27) Hamburg: L. Friederichsen & Co., 1928.
765. VAURIE, PATRICIA W.:
"Festival in the Azores." *Commonweal* (New York), v. 28 (1938), pp. 125-27.
766. ZELL, M. GERALDINE:
An Analysis of the Characteristics of Portuguese Folklore from the Island of San Miguel. Unpublished M. A. thesis, San Jose State College (San Jose, Calif.), 1972.

(See also nos. 183, 194, 195, 535, 771, 772, 777.)

6. Effects of contact with the United States.

767. CAMARA BORGES, NAIR ODLTE DA:
Influência anglo-americana no falar da ilha de S. Miguel (Açores). Coimbra: Instituto de Estudos Românicos, Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra, 1960. (= Suplemento No. II da *Revista Portuguesa de Filologia*.) Represents the author's "licenciatura" dissertation, Univ. of Coimbra, 1958. Includes, as an appendix, a series of articles by Pe. Xavier Madruga, "Cartas da América", reprinted from the weekly *O Dever* (Pico, Azores), 1947-48.
768. CORREIA, JOAO DA SILVA:
"Algumas observações acerca da influência do inglês no português e do maior veiculo dela - o francês." *O Instituto* (Coimbra), v. 76 (1928), pp. 97-112, 167-99, 288-315, 451-69.

769. LACERDA, JOSE DE:
"O americano das ilhas." *O Arauto* (Oakland, California), 24 Sept. 1904, p. 1.
770. LIVERMORE, SEWARD W.:
"The Azores in American Strategy - Diplomacy, 1917-1919." *Journal of Modern History*, v. 20 (1948), pp. 197-211.
771. MATTOS, LYGIA MARIA DA CAMARA ALMEIDA:
Ilha de São Miguel, seu dialecto e literatura popular. Ponta Delgada (Azores), 1937 (?). (List of English loanwords introduced by repatriates from U. S., p. 93.)
772. PESTANA, EDUARDO ANTONIO:
"A linguagem popular da Madeira; primeira parte: o dialecto." *A Lingua Portuguesa* (Lisbon), v. 5 (1938?) pp. 73-78, 85-92, 136-43, 168-75, 218-24, 239-52, 289-96, 321-28, 338-49, 386-92, 408-17, 438-43, 489-541. (Includes some Americanisms imported by repatriates.)
773. REBELLO, ERNESTO:
"No mar." *Arquivo dos Açores* (Ponta Delgada, Azores) v. 7 (1885-6), pp. 134-52. (On smuggling of emigrants to, and goods from, the United States.)
774. RIBEIRO, LUIS DA SILVA:
"Americanismos na linguagem popular dos Açores." *Portucale* (Porto), v. 14 (1941), pp. 131-33.
- * 775. _____:
O emigrante açoreano. Ponta Delgada (Azores): Correio dos Açores, 1940.
776. ROSEIRA, ABILIO:
"Considerações sobre um anglo-americanismo beirão." *A Lingua Portuguesa* (Lisbon), v. 2 (1930-31), pp. 45-57, 85-99.
777. VIEIRA DOS SANTOS, JAIME:
"Vocabulário do dialecto madeirense." *Revista de Portugal, Serie A: Lingua Portuguesa*, v. 8 (1945-46), pp. 61-64, 145-49, 208-11; v. 9 (1946), pp. 44-47, 204-07; v. 10 (1946), pp. 26-29, 68-71, 113-16; v. 11 (1947), pp. 64-67, 177-80; v. 12 (1947), pp. 80-83. (Includes some Americanisms.)

(See also no. 748, and many items under II B 2.)

7. Miscellaneous reference works on Portugal.

778. ATHAYDE MACHADO DE FARIA E MAIA, FRANCISCO DE:
Subsidios para a história de São Miguel. 3 vs. Vol. 1 ("Subsidios para a história de São Miguel: Capitães dos donatários, 1439-1766"), 2nd ed., Ponta Delgada (Azores): Tipografia Insular, 1949. Vol. 2 ("Subsidios para a história de São Miguel e Terceira: Capitães-Generais, 1766-1831"), Ponta Delgada: Gráfica Regional, 1944. Vol. 3 ("Novas páginas da história micalense: 1832-1895"), Ponta Delgada: Tipografia Insular, 1947.
779. DUNN, JOSEPH:
A Grammar of the Portuguese Language. London: David Nutt, 1930.
780. FIGUEIREDO, CANDIDO DE:
Novo dicionário da lingua portuguesa. Fourth edition. 2 vs. Lisbon, 1926.
- * 781. *Grande enciclopedia portuguesa e brasileira*. Rio de Janeiro: Editorial Enciclopédia Ltda., 1935.
782. LIVERMORE, H. V.:
A History of Portugal. Cambridge (England): Cambridge University Press, 1947.
783. MENDONCA DIAS, URBANO DE:
História dos Açores (compêndio). Second edition. Vila Franca do Campo (Azores): A Crença, 1942.
784. MICHAELIS, H.:
A New Dictionary of the Portuguese and English Languages. 2 vs. New York: Frederick Ungar Publishing Co., 1945.
785. NOWELL, CHARLES E.:
History of Portugal. New York: Van Nostrand, 1952.
786. _____:
Portugal. Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall, 1973.
787. OLIVEIRA, P. MIGUEL DE:
História eclesiástica de Portugal. Lisbon: União Gráfica, 1940.
788. PEREIRA, ESTEVES, & GUILHERME RODRIGUES (eds.):
Portugal; dicionário histórico, chorográfico, biografico, bibliográfico, heráldico, numismático e artistico. 7 vs. Lisbon: João Romano Torres & Ca., 1904-15.

Appendix: Portuguese immigrants in modern Brazil, Bermuda, Canada, and Venezuela.

789. ANDERSON, GRACE M.:
"A Bibliography of Portuguese Immigration to Canada." *Canadian Ethnic Studies* (Univ. of Calgary), v. 5 (Fall, 1974) (?)
- * 790. _____:
Networks of Contact: The Portuguese and Toronto. Waterloo, Ont.: Wilfrid Laurier University, 1974.
- * 791. _____: & DAVID C. HIGGS:
A History of Portuguese Immigration to Canada. Forthcoming (scheduled for publication by Canadian Office of the Secretary of State, Ottawa, 1976).
792. FREITAS, AFFONSO A.:
"Folia do Espírito Santo." *Revista do Instituto Histórico e Geographico de São Paulo* (São Paulo), v. 23 (1925), pp. 117-29.
793. HAMILTON, JON:
Portuguese in Transition. Toronto: Toronto Board of Education, Research Dept., (Dec.) 1970. (Mostly background data on Portugal, plus bibliography; some details on Portuguese in Canada, pp. 64-67.)
794. MARTINS, LUIS AUGUSTO:
"Emigração portuguesa no Canadá." *Boletim da Sociedade de Geographia de Lisboa*, v. 89 (1971), pp. 219-30.
795. MURALHA, PEDRO:
Portugal no Brasil: a colonização portuguesa. Lisbon: Tipografia Luso-Gráfica, 1927.
- * 796. PURVES, JAMES:
"Portuguese in Bermuda." *Bermuda Historical Quarterly* (Hamilton, Bermuda), v. 3 (1946), pp. 133-42.
797. RAMOS, ARTHUR:
Introdução à antropologia Brasileira, 2 vols., vol. 2 ("As culturas europeias e os contactos raciais e culturais"), Rio de Janeiro: Casa do Estudante do Brasil (CEB), 1947.

80 APPENDIX: PORTUGUESE IN BRAZIL, BERMUDA, CANADA,
AND VENEZUELA

798. SAIGNES, MIGUEL ACOSTA:

Historia de los portugueses en Venezuela. Caracas, Venezuela: Publicaciones de la Dirección de Cultura de la Universidad Central, 1959.

* 799. SIMOES, NUNO:

O Brasil e a emigração portuguesa; notas para um estudo. Coimbra: Imprensa da Universidade, 1934.

800. WILLEMS, EMILIO:

"Acculturative Aspects of the Feast of the Holy Ghost in Brazil." *American Anthropologist*, v. 51 (1949), pp. 400-408.

BIBLIOGRAPHIES AND DOCUMENTS SERIES

A Bibliographic Guide to Materials on Greeks in the United States, 1890-1968

Michael N. Cutsumbis

The Portuguese in the United States: A Bibliography

Leo Pap

Forthcoming

Italian Americans and Religion: An Annotated Bibliography

S. M. Tomasi, Edward Stibili

The Portuguese in the United States: A Bibliography, "a byproduct of years of extensive research in the history of Portuguese immigration to the United States, is believed to be nearly exhaustive in its listings of books and articles, as far as are accessible in American libraries, which make some explicit reference to the Portuguese element in this country. Coverage extends from the discovery of North America, or turn of the fifteenth century, to the present, and from New England to Hawaii."

This bibliography contains eight hundred entries on early Portuguese contacts with North America; on Portuguese immigrants in the United States, especially in the areas of their settlement; on fictional literature depicting Portuguese immigrants in the United States; and on Portuguese immigrants in modern Brazil, Bermuda, Canada, and Venezuela.



Leo Pap, a professor of linguistics and foreign languages at the State University of New York (College at New Paltz), has been engaged in research on the Portuguese ethnic communities in the United States for many years. His research on this subject has been sponsored at various times by the Instituto de Alta Cultura in Portugal, the American Council of Learned Societies, and the Research Foundation of the State University of New York. Dr. Pap is a Fellow of the American Anthropological Association, and a member of the Immigration History Society as well as of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, and of various linguistic organizations.